N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 15 juli 1971, des avonds om 8.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

Enig agendapunt:

"Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Gouvernementswoningen".

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: G.F. Croes, E.M.de Kort en E.J.Vos.

VOORZITTER: O.S. Henriquez.

SEKRETARIS: A.J. Booi.

Aanwezig zijn de leden: P.Croes, J.M.Laclé, A.Falconi, C.Yarzagaray, G.F.Croes, E.M.de Kort, D.Leo, C.Pieters, A.Werleman, A.M.Arends, H.Angela, G.Trinidad, J.A.C.Alders, V.Kock, E.J.Vos, D.C.Mathew, S.Eman, G.A.Oduber, alsmede gedeputeerde Frank.

Afwezig zijn de leden: Gedeputeerde M.Croes, O.Croes en F.Figaroa.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba en heet U allen van harte welkom. Deze vergadering is aangevraagd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen door de raadsleden: G.F.Croes, E.M.de Kort en E.J.Vos.
Het agendapunt luidt: Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Gouvernementswoningen.
Ik zal thans in de eerste plaats de gelegenheid geven om het woord te voeren aan de raadsleden die de vergadering hebben aangevraagd, te beginnen met de heer G.F.Croes.
Om misverstanden te voorkomen, wil ik er even op wijzen dat het in het verleden wel eens gebeurd is dat ook aan aanvragers van vergadering nog een derde ronde werd gegeven, dit is in strijd met het Reglement van Orde. Een derde ronde is mogelijk voor indieners van een voorstel of een motie, maar voor alle andere gevallen zijn er maar twee ronden. Dus om misverstand te voorkomen wil ik even erop wijzen, dat er dus twee ronden zijn; er zijn twee spreekbeurten voor de volgende raadsleden. Mijnheer Croes, U hebt het woord.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, primeramente mi kier a gradici Bo cu Bo a dicidi pa tene e reunion aki den oranan di anochi, loke tabata e deseo di nos fraccion pa hopi luna caba.

Varios bez nos a trece esaki padilanti y nos ta spera cu den futuro nos por keda conta cu tratamento di e reunionnan aki den oranan di anochi pa keda mantene e caracter publico di e reunionnan aki. Manera cu ta pará como punto di agenda, nos a yama un reunion pa trata e politica di Bestuurscollege tocante e gouvernementswoningen. Movimiento Electoral di Pueblo no a yama e reunion aki pa haci politica, ni politica barata, sino manera nos a priminti den e prome reunion di inauguracion di e Raad aki, nos lo hiba un oposicion loyaal. Nos a priminti cu si tin cualkier tendencia di mal gobernacion, Bestuurscollege por conta ariba un actuacion fuerte di Movimiento Electoral di Pueblo, pero alabez e oposicion cu nos lo hiba, ta constructivo. Un gran cantidad di hende cu ta biba den volkswoningen a acudi cerca miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, Y den esaki mi por bisa principalmente hendenan cu ta biba den e bario di Dakota y den pueblo di San Nicolas. Señor Presidente, aki principalmente e bario di dakota ta conocí como pueblo cu a vota den e ultimo eleccion pa e partido di oposicion y como cu tin un di e meimbronan cu ta representa e bario ey, ta gosa di un gran cantidad di apoyo, nos lo kier sabi awe si berdaderamente e lo ta di acuerdo y mas miembronan di Raad pa banda di PPA y kizas tambe di AVP ta di acuerdo cu un desicion, cu a causa tumulto den pueblo, malcontento grandi den e pueblonan aki. E personanan cu ta biba den e volkswoningnan aki ta personanan menos afortuná, ta personanan cu no ta gosa di un salario halto, aunke cu nos ta di opinion cu tín hendenan cu ta ganando ariba f. 1.000.-- pa luna ta bibando den volkswoningnan. Ta nifica anto cu e reglamento di e volkswoningnan aki no ta worde aplicá al pie de la letra. Ta kiko ta e caso, Señor Presidente. Bestuurscollege a dicidi di pasa cobramento di huur di volkswoningnan pa un incasso-bureau, pa un particuliere instelling. E personanan aki a acudi cerca nos cu prueba cu awor nan lo mester paga mas y nan a mustra nos preto ariba blanco cu nan mester paga 10% ariba e debenan atrasá. Y no ta ún carta nos a haya, Señor Presidente, ta masha hopi nos a haya y nos no a vacila ningun momento di trece esaki pa tratamento awe nochi. Y como cu señor Gustaaf Adolf Oduber a bisa den e prome reunion: "Los perros ladran y la caravana pasa", den esaki mi kier puntra mi mes cu si berdaderamente e partidonan awe cu ta forma e gobierno aki, nan tin 14 miembro di Eilandsraad, nan ta kere cu "la caravana" por keda pasa, te hasta ariba cadaver di nan propio votadornan? Pa esey, Señor Presidente, nos a dicidi di yama e reunion aki pasobra nos ta haya Bestuurscollege a actua no solamente contra ley, pero Bestuurscollege a tuma un desicion a-social, casi nos por bisa inhumano. Pasobra kiko ta e doel di e volkswoningnan aki, kiko ta e politica di e volkswoningnan? E ta pa crea un ambiente di bon vivencia pa tur sectornan di comunidad. Y pa esnan menos afortuná gobierno a dicidi di crea mas viviendas pa nan, unda cu nan por hayé na un huur barata, pero tambe cu despues di tempo nan por yega na posee nan propio cas. Y awe nos ta haya cu enbez cu Bestuurscollege trata cu vigor, trata cu masha urgencia pa haya mas volkswoning, nos ta haya cu Bestuurscollege ta bin cu un desicion cu ta aumenta e cargo ariba lomba di e pober hendenan aki cu ta biba den casnan di gobierno. Net den e tempo aki, Señor Presidente, cu costonan di bida ta subi barbaramente halto, enbez di cu gobierno duna e ehempel, gobierno ta duna net lo contrario y aki mi ta bolbe referi na e revision di sueldo di e ambtenaarnan poco dia ey, cu e Bestuurscollege a dicidi despues di eleccion; aki atrobe otro medida cu ta causa sufrimento, pero tur ta desicionnan tumá despues di eleccion. Nos ta di opinion cu Bestuurscollege a actua malo den e asunto aki. Pakiko? Na prome lugar, Señor Presidente, nos ta haya cu manera mi a caba di bisa awor ey, e ta un medida a-social y inhumano, pero tambe Movimiento Electoral di Pueblo ta di opinion cu te hasta e ta contra ley e ta contra cierto articulo den Eilandenregeling, y por cierto articulo 57 den Eilandenregeling. Señor Presidente, awor nos lo kier sabi di Bestuurscollege con nan por a tuma e desicion aki y si Bestuurscollege ta haya cu legalmente ela actua corecto?

Pasobra articulo 57 lid 2 di Eilandenregeling ta bisa, Señor Presidente: "Ten aanzien van aangelegenheden, niet tot het dagelijks bestuur behorende en niet elders in deze of enige andere wettelijke regeling aan het College opgedragen, neemt het de besluiten van de Eilandsraad in acht". Awor nos kier sabi, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta kere cu esaki por ta algo cu ta cay bao di dagelijks bestuur di Bestuurscollege. Señor Presidente, nos por proba cu esaki no ta cay bao di dagelijks bestuur di Bestuurscollege. Si Bestuurscollege kier referi kizas na cualkier otro wettelijke regeling, comptabiliteitsvoorschriften, nos ta haya cu Bestuurscollege a actua tambe contra di e comptabiliteitsvoorschriften. Nos kier sabi un splicacion di Bestuurscollege kiko ta e motibonan pakiko nan a tuma e desicion aki y na di dos lugar si Bestuurscollege por duna nos y contrarestá nos opinion den e asunto aki, cu si nan a actua legal sí of no. Mas ainda, Señor Presidente, mi ta cohe e presupuesto y nos ta habié y weita na post 1.06.03.0.40: huren volkswoningen f. 150.000.--. Esaki a worde aprobá pa Eilandsraad. Y señor Presidente, casualmente mi a lesa den un boeki chikito cu ta sinja nos tocante di e budget-recht cu ta "het recht van de wetgevende macht, om een begroting tot een bindend richtsnoer te maken voor de financiele handelingen van de uitvoerende macht. Bestuurscollege no por bisa Raad awe nochi cu incasso-bureau ta haci e asunto aki gratis. Ta nifica cu Bestuurscollege mester ta duna e incasso-bureau aki un gratificacion, fuera ainda di e 10% incasso-kosten of kiko e ta, cu incasso-bureau ta cobra e pober hendenan. Den e asunto aki mi kier puntra Bestuurscollege cu si ela actua corecto, si e no a actua en pugna cu e budget-recht di Eilandsraad. Señor Presidente, mi kier a haci algun preguntas y lo mi kier a haya contesta concreto ariba nan. Ariba e aspecto juridico aki nos tin nos colega di Movimiento Electoral di Pueblo, abogado, cu lo borduur un poco mas ariba djé.
Señor Presidente, kiko ta e consideracionnan cu a convence Bestuurscollege pa tuma tal accion? Di dos: nos kier sabi kiko ta e contenido di e contract aki, si tin un contract, sí of no y kiko ta e contenido di tur e condicionnan? Di tres: Bestuurscollege tabata na haltura di antemano cu e incasso-bureau lo cobra 10%? Señor Presidente, den e caso aki, lagami pone cu enfasis cu mi no sabi kende ta donjo di incasso-bureau, no ta importami tampoco ta kedne ta donjo di djé, sino solamente nos kier sali aki na vanguardia di e pobernan y pa rectifica y pa weita, manera nos a priminti, si Bestuurscollege a actua di acuerdo cu ley. Di cuater: si Bestuurscollege no ta haya cu e 10% aki, cu ta pone un peso mas ariba schouder di e pobernan, no ta a-social? Di cinco: Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e ta contra e articulo mencioná di Eilandenregeling? Di seis: tambe nos lo kier sabi, no solamente sí of no, pero nos kier sabi e argumentonan, si Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e punto di bista di Movimiento Electoral di Pueblo cu esaki ta contra comptabiliteitsvoorschriften? Tambe nos lo kier sabi e argumentacion. Di shete: a ser tení un openbare aanbesteding of un onderhandse of ta prijsopgave ta worde pidí? Di ocho: cuanto firma a schrijf-in? Di nuebe: como cu e suma cu incasso-bureau ta cobra mi ta supone ta mas cu f. 250.000.-- pa aña, anto un openbare aanbesteding mester a tuma lugar. Nos lo kier sabi kiko ta argumentacion di Bestuurscollege ariba esaki?
Y awor nos kier sabi, Señor Presidente, kiko lo sosode si e personanan nenga di paga incasso-bureau, kiko lo ta e pasonan cu lo mester worde tumá? Antes tin huur-ophalers di gobierno mes y despues gobierno por tuma paso juridico. Den e asunto aki Bestuurscollege lo a duna na incasso-bureau aki tambe e autorisacion ey, si acaso ta asina, Señor Presidente, y nos lo hayé ora nos haya e contenido di e contract, esey tambe ta contra nos Eilandenregeling. Señor Presidente, pa mi pone enfasis ariba e budget-recht cu mi a caba di bisa, casualmente awe tardi mi ta lesa articulo 36, lid 2, sub b di Eilandenregeling y te hasta e ta bisa cu: den un gesloten

vergadering di Eilandsraad no por tuma un desicion tocante di gastonan cu no ta aparece ariba un post den begroting of cu ta surpasa un credito. Aki pa demostra, Señor Presidente, con Bestuurscollege sí a tuma un desicion sin ta bin na Eilandsraad y cu ní Eilandsraad por tuma tal desicion den un gesloten vergadering, e mester ta un reunion publico y awor nos ta haya cu Bestuurscollege ta tuma tal desicion sin cu Raad ta na haltura.
Señor Presidente, tambe nos kier sabi di e huurophalers cu tabata haya un cierto compensacion, kiko ta sosode awor cu nan no ta worde encargá cu e cobramento di huur aki?
Tambe nos kier sabi cuanto huur ta achterstallig, es ta kiko ta e suma di e huur cu ta achterstallig? Nos ta continua, Bestuurscollege tin un maatschappelijk rapport caba di tur e personanan cu ta biba den volkswoningnan? Mi ta corda cu desde cu mi ta forma parti di Bestuurscollege, un desicion di Bestuurscollege a worde mandá pa hoofd di DAMZ pa nan traha un maatschappelijk rapport di tur e personanan cu ta biba den e volkswoningen nos lo kier sabi con ta pará cu esey.
Tambe, Señor Presidente, tocante e trahadornan di gobierno nos tin entendi cu ta for di nan sueldo e huur ta worde tení aden, con e ta worde hací na e momento aki cu e huur mester worde pagá na incasso-bureau? Nos ta continua, ya cu awe nochi nos ta tratando e punto aki, nos tin mucho mas material pa comenta ariba djé tocante di volkswoningnan nobo, con ta pará cu nan? Y dienstwoningnan? Pero, Señor Presidente, mi ta laga esakinan pa mi coleganan cu tambe lo trece nan puntonan di bista padilanti, pero di awor caba mi ta participa na Bo persona si cu nan din di tweede ronde nos fraccion lo presenta un mocion y un proposicion. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M.de KORT: Señor Presidente, ya nos por a tende foi boca di lider di nos fraccion cua tabata e intension primordial di cu nos fraccion a yama e reunion aki. Pero fuera di locual ela bisa toch tin algun comentario cu nos lo kier a haci ariba e topico aki. Na prome lugar, Señor Presidente, e topico di volkswoning, cas di pueblo. Cas di pueblo ta un di e proyecto socialnan cu nos por bisa cu ta bin padilanti practicamente den tur comunidad progresivo aki na mundo. Pero e ta bin padilanti cu cierto motibonan, cierto intension pakiko e ta worde construí, E ta worde construí, nos por bisa entre otro pa stimula posecion di cas pa cierto personanan cu entradanan minimal, of mas limitá, tambe pa limita scarcedad di casnan ariba prijs rasonable. Ta un punto sumamente importante pa door di construi e casnan aki por bin na solucion di cierto problemanan social, elimina locual normalmente ta conoci den Latino America como barrios. Pero kiko nos ta mira aki na Aruba. Parce cu ningun di esakinan ta e motibonan pa construccion of administracion di e cas di pueblonan aki, ta cu e intencion manera cu e ta den un pais cu ta trata e asuntonan den normanan normal. Aki ta parce, cu e intension primordial ta pa gana votos y na di dos lugar, pa mantene e votadornan hunto pa nan no desvia.
Señor Presidente, e administracion di e casnan aki ta e punto di mas importante, no pa un gobierno só, pero pa cualkier stichting cu lo eventualmente por ta interesá den administracion di cas di pueblo. Na prome lugar, ki ora gobierno lo bay over na bende cas di pueblo, e plaka mester worde usá pa un cierto reserve pa futuro pa cas di pueblo. Ningun momento lo no ta existi oposicion pa bendemento di cas pa pueblo, pasobra mas bien mi ta kere cu eigenlijk esaki ta intension pa construccion pa cas pa pueblo, pa duna e personanan menos bon financieramente pará oportunidad pa posee un cas, locual sin e oferta di e cas di pueblonan aki, nan lo no por posee nunca. Naturalmente aki nan ta un di e stipulacionnan di A.B. 1962 number 35, articulo 3, es ta bao ki condicion nan por cumpré. Pero ora cu gobierno no ta bende e casnan aki, nan mester worde administrá debidamente. Actualmente nos tur por constata cu nan no ta administrá manera debe ser, apesar cu nos por mira den e verslag di Algemene Rekenkamer di Antiyas cu nan ta bisa eydennan cu e estudio hací ariba

achterstallige huren na aña 1965 door di Maatschappelijke Zorg, a duna como resultado cu 70% di e personanan cu tin huur atrasá, ta personanan cu por, of cu lo por eventualmente paga e huur. Cu otro palabra, 30% di nan ta worde considerá como personanan cu nan situacion financiero no ta permiti nan pa paga e huur na e momento aki. Awor ta resulta cu pa motibo di incapasidad pa parti di gobierno pa cobra e huurnan aki manera debe ser y administra e politica di volkswoning manera debe ser, cu nan mester bay schakel in un incasso-bureau sin consulta Eilandsraad ningun momento, siguramente pagando gastonan extra na un incasso-bureau pa haci e trabao. Señor Presidente, den A.B. 1963, number 11 nos por mira un bijlage den cual ta duna tur e volkswoningnan cu ta propiedad di gobierno. Pero e ta bay un poco aña atras es ta esunnan cu no tabata di gobierno na aña 1963. For di e rapportnan di Rekenkamer nos por a mira cu door di años a worde bendí algun cas, pero e cantidad no ta mustra mucho hopi como cu aña 1967 por ehempel a worde bendí 12, e aña prome a worde bendí 14, mientras cu nos por mira den jaarverslag di eilandgebied di aña 1967, cual ta e ultimo jaarverslag cu gobierno a publica te awe, nos por mira cu e cantidad di volkswoning di gobierno ta pará na 415. Gustosamente, si no ta posibel verbalmente lo mi kier a desea di hayé por escrito despues, cua di e casnan pará den e A.B. mencioná, a worde bendí. Tambe lo mi kier sabi di Bestuurscollege, e entrada total tabata for di e benta di volkswoning, si ta posibel di aña 1963 pa awe. Kiko cu a worde hací cu e opbrengst di e volkswoningnan? Cu esaki mi kier meen, si e plaka a worde poní den eilandskas of ela worde poní den reserve pa volkswoning of ela worde usá pa onderhoud? Tambe, si mi no ta ekiboca, Bestuurscollege a duna Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg prome cu a bin e split opdracht pa nan traha un rapport pa averigua cuanto hende y kendenan ta bibando den volkswoning di gobierno na e momento ey sin cu nan ta bin na remarka, of cu otro palabra, cu ta hibando un otro reglamento especialmente pa motibo di e entrada di e famiya, cu e famiya segun stipulacionnan no ta bin na remarke pa biba den volkswoning pasobra nan entrada ta mas halto cu e suma stipulá. Esaki, Señor Presidente, ta especialmente interesante pa nos tende, ora cu nos sabi cu na departamento di Domein tin un lista grandi y tin masha hopi hende cu menos entrada ta pará ta spera un oportunidad cu nan por haya un volkswoning pa biba aden, siendo cu nos ta sigur cu tin hopi ta biba aden cu entradanan grandi. Tambe lo mi a desea como e ultimo pregunta, di sabi cuanto e achterstallige huur di e volkswoningnan ta te cu fin di aña 1970, cu otro palabra te dia prome di januari di e aña aki?

Tambe, Señor Presidente, tur aña especialmente den tratamento di presupuesto nos por tende cu di 21 miembro di Eilandsraad 18 di nan ta lanta comenta riba ambts- of dienstwoning. Pa e ultimo 4 aña cu ami tabata miembro di Raad aki, tur aña e topico ta bin adilanti, tur aña Bestuurscollege tapriminti di haci algo y di locual nos por mira te awe aña 1971 e situacion ta mescos. For di e mesun jaarverslag mencioná un ratico pasá, es ta e ultimo cu Bestuurscollege a publicá, cu ta di aña 1967, nos por mira tambe cu e eilandgebied tin en total 64 cas, ambtswoning of dienstwoning. Den materieël Ambtenarenrecht, articulo 66 nos por mira cu Bestuurscollege por ordena un ambtenaar pa bay biba den un cas di gobierno, un dienstwoning ora cu e ta haya cu ta bon. Lo mi kier a puntra Bestuurscollege ariba kiko nan ta basa nan desicion? Lo mi kier a sabi cua posicionnan ta bin den remarke pa biba den ambtswoning of un dienstwoning? Mi kier a sabi kiko lo pasa si mester yega un ambtenaar un dia cu nenga di biba aden? Tambe, kiko ta e criterianan cu ta worde usá pa pone e ambtenaar biba den e dienstwoning? E pregunta aki mi ta hacié pa motibo cu na varios ocacion mia trata di haya contesta ariba djé y ningun di e contestanan cu mi por a haya for di e departamentonan di gobierno no por a satisfacemi, como cu tur tabata tin asina hopi "loop-holes" aden cu nan no ta convenciente.

Por ehempel ta worde bisá cu dienstwoning ta pa e ambtenaar cu ta bij de hand ki ora cu nan mester di djé. Awor mi no por imaginami cu hoofd di un administratieve afdeling mester ta bij de hand, e lo por ta, laga nos bisa, biba den su propio cas na Ponton, locual ta dos minuut for di Bestuurskantoor, of e lo por biba ariba klip, locual ta costé mitá minuut of kizas mas cerca cu e dienstwoning ta di Bestuurskantoor. Pa e motibo ey lo mi kier a haya sabi e criteria cu ta worde duná pa ambtenaarnan mester bay biba eyden. Otro departamentonan a yega di bisami cu esaki ta pa atrae ambtenaarnan cu ta bin for di Hulanda, pa haci e pakket mas atractivo pa nan, pero ta resulta cu mayoria di e ambtenaarnan ta bibando den ambtswoning no ta personanan cu a worde atraé pa bin bao di e condicionnan ey, ta personanan mas bien cu lo bin aki nan y mientras cu nan ta akinan, nan a worde ofrecí pa biba den un cas di gobierno. Pasobra si ta biba solamente den un cas di gobierno, Señor Presidente, nos lo no tin nada contra. Pero pa biba den un cas di gobierno den e barrio, mihor mi no usa e palabra barrio, sino den urbanisacion di mas elegante aki na Aruba pa e prijs di kizas dos volkswoning.
Señor Presidente, mi ta comprende ora cu nos tin ambtswoning pa Gezaghebber mi ta comprende ora nos tin un ambtswoning pa un district-arts. Pero ta pa eseynan só mi por comprende. Mi no por comprende ora cu te hasta administratief personeel di gobierno mester biba den ambtswoning. Te asina lew, Señor Presidente,den e eerste ronde aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a enfatisá e motibo pa cual casnan di gobierno, volkswoningnan ta worde trahá. E motibo principal ta pa facilitá e personanan aki cu tin un entrada abao pa nan por haya un lugar di biba adecuado. Pa es motibo ey mes tin un maximum den e reglement di volkswoningnan, un entrada maximo cu un persona mag tin pa e bin den consideracion pa haya un di e casnan ey. Door di pasa e cobramento di e casnan di gobierno aki pa un incasso-bureau, un institucion particular, gobierno ta hisa tanto e gastonan cu e personanan aki tin mensualmente como tambe gastonan pa gobierno mes. Esaki ta completamente contra e politica pa cual gobierno a traha e casnan aki. Mi ta puntra mi mes si territorio insular tin e poder di cobra gastonan aki, es ta aanmanings- y incassokosten y abase di cual reglamento nan a worde cobrá? Segun mi opinion aki nos tin di usa e "nemo plus iuristische regel", pasobra si nos interpreta e invorderings-verordening den un argumento al contrario, nos ta weita cu e no ta duna Bestuurscollege poder pa cobra gastonan, e gastonan aki, sino solamente gastonan ariba directe belastingen, vergoedingen y bijdragen. Con awor Bestuurscollege por duna un poder cu e no mes no ta posee, na un institucion particular. Otro pregunta ta si Bestuurscollege tin poder di pasa cobramento di huur di e casnan aki den man di un institucion particular sin consentimiento di Eilandsraad, pasobra esaki sigur lo no por worde considerá di ta cay bao "beheren", cual ta stipula den articulo 57, sub 3-d di Eilandenregeling. Den e caso aki no ta algo cu ta pertenece na e trabao diario cu Bestuurscollege tin, es ta e dagelijkse taak di Bestuurscollege, sino door di paga incasso-bureau aki un tanto porciento, Bestuurscollege ta cambia e bestemming pa cual e plakanan aki ta poní den begroting. Esaki mester worde considerá como un beschikkingsdaad y no un beheersdaad.
Durante instalacion di nos Raad, Movimiento Electoral di Pueblo a priminti cu e lo hiba un politica y oposicion loyaal. Pa esey mes nos ta bin cu ehempelnan cu Bestuurscollege por tuma over pa facilita su trabaonan. Mi kier a puntra si Bestuurscollege tin poder di sera un contract di huur manera esun cu ta worde será cu e huurdonan di e casnan aki. E contract aki ta worde será pa un aña y despues automaticamente prolongá. Aunke cu ta poní den contract cu e prolongacion ta cada bez pa un aña, un contract asina despues cu esun aña pasa, ta worde considerá, pa loke ta concerní e tempo, como un contract verbal, mondelinge overeenkomst pa un tempo indefinido.

Respecto esaki mi kier a duna un interpretacion teoreologico na articulo 57 sub 3 edi Eilandenregeling. Kiko nos kier logra cu e prohibicion di duna un propiedad di e territorio insular na huur pa mas cu 5 aña sin consentimiento di Raad. E motibo ta pa si en caso Bestuurscollege bay over na esey, Raad mester duna su aprobacion prome. Na e momento cu e prome aña di huur caba y contract pa un termino indefinido sigi, automaticamente articulo 57sub 3edi Eilandenregeling ta worde frustá y e ta perde tur su balor. Mi kier a pidi pa si Bestuurscollege di awor en adelante por sera un contrato cada bez, es ta un schriftelijke overeenkomst di cinco aña pa asina por tin un mihor control ariba administracion di e casnan aki y pago di e huurnan. Weitando e contrato den su forma actual nos por lesa bao di articulo 3 entre otro cu e huurnan mester worde pagá na e lugarnan determiná pa Bestuurscollege den e reglamento di huur. Bao di articulo 9 di reglamento ta stipula cu e lugarnan di paga ta na kantoor di Eilandsontvanger na Playa of na San Nicolas. Awor Bestuurscollege ta tuma un desicion ariba su mes, es ta sin consulta e otro partido di contrato, dus e huurdonan di e casnan di gobierno cu nan mester bay paga di awor en adelante na un lugar diferente di esunnan stipulá den e contrato. Aki Bestuurscollege ta falta cu e contrato cu e personanan aki. Door cu e personanan aki mester bay paga na un otro lugar, principalmente e personanan cu ta biba na San Nicolas nan ta haya un peso extra, locual e articulo di ley cu ta concerní na djé ta aboga contra, es ta contra e verzwaring di e verbintenis di e schuldenaar. Ademas di esey ta un costumber Bestuurscollege a crea di manda cobradó di bay cobra tur e huurdónan aki pa asina nan por paga nan huur na tempo y di duna nan mas facilidad. Mi ta comprende cu pagamento di huur ta worde considerá como un brengschuld y no un haalschuld, mi ta comprende tambe cu e costumber cu Bestuurscollege a duna e huurdónan aki, no por kita e efecto cu di e articulo di ley pero si nos no mester kita for di nos mente cu e costumber aki ta cuadra completamente cu e doel pa cual e casnan aki a worde trahá, es ta facilidad na e pueblo cu ta biba den e casnan aki. No solamente nan ta worde perhudicá awor door cu nan ta perde e cooperacion cu nan a costumbra cunele, sino tambe cu nan lo tin gastonan extra di transporte y ademas e 10% riba loke nan tin atrasá, cual atraso a surgi semper door di bahamento di man pa cobramento durante di campaña. Si tin un atraso grandi den cobramento di huur, Bestuurscollege mester culpa su mes pa esaki. Si tabata tin debido control ariba e cobramento, anto e atraso ey no por a subi nunca. Ta tristo pa nos weita awor cu hasta un persona cu ta biba den un noodvolkswoning cu ta paga f. 2.50 pa luna, hasta e mester bay paga 10% di e huur atrasá cu e tin. Señor Presidente, e control ariba e casnan aki ta laga hopi di desea. Prueba cu no tin un control adecuado door di e Bestuurscollege ariba e casnan aki ta, por ehempel e hecho cu un miembro di fraccion di PPA cu tin un entrada varios biaha mas halto cu esun permiti, ta ocupando un di e casnan aki. Durante di campaña ela verf parti di su cas na color di su partida, ela hisa bandera, es decir, ela actua completamente contra di e reglamento pa volkswoningnan. Pero mas, Señor Presidente, mi no ta contra cu e personanan cu ta biba den cas di gobierno por hasi esaki, mi ta contento si nos por scrap e clausula mes caminda ta prohibi nan di haci esaki, pero mi ta kere cu si un persona como cu e ta den politica e mag haciele, anto nos no por kita e derecho di e otronan pa nan no haciele. Mi kier a enfatisá e falta di control di Bestuurscollege ariba e casnan aki. Pero si pa e persona cu ta forma parti di e fraccion di PPA cu tin un sueldo mucho mas halto cu e maximo, ta permití, anto mi ta kere cu esaki ta un "dode letter" nos cu no mester tene nos mes na djé. Pero mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester tene cuenta cu esaki y pone un control mas severo ariba djé asina cu personanan cu bin na consideracion pa e casnan aki, ta personanan cu entrada abao, manera e reglamento ta manda.

Mi kier a puntra tambe ki clase di contract Bestuurscollege a sera cu incasso-bureau? Cual ta e condicionnan faborable cu e bureau aki a duna ariba e otronan? Tambe pa nos por haya inzage di e contract aki. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, e prome persona cu a firma pa pidi e reunion awe nochi, mi colega señor Gilberto Croes, a tene un discurso largo na fin di cual ela haci diferente pregunta. Mi ta kere cu e preguntanan mas bien ta dedica na Bestuurscollege y no ta keda na mi pa duna e contesta, pero sí mi kier a haci algun remarka na loke ela bisa na principio di su discurso. Señor Gilberto Croes a remarka cu e medida di Bestuurscollege pa pasa cobramento di huurnan di cas di gobierno ta un peso pa habitantenan di Dakota y di San Nicolas. Remarkablemente ela papia solamente tocante e habitantenan di Dakota, bisando cu nan a vota pa e partido, e partido cu e ta yama partido di oposicion, ami ta yamele partido cu ta gobernando y cu awor e partido despues di campaña ta tuma medidanan asina. Na prome lugar, Señor Presidente, mi ta un habitante di Dakota y mi no a ripara ningun turbulencia ora cu e medidanan aki a sali, naturalmente sí tabata tin hopi comentario, tabata tin comentario na fabor y tabata tin comentario contra e medida aki. Nos no a ripara turbulencia cu a bay asina lew pa yama un reunion di Eilandsraad. Señor Croes a bisa tambe cu ela haya un cantidad di cartanan for di e hendenan di Dakota, mi ta haya stranyo, Señor Presidente, cu e mes ta pretende cu mayoria di e pueblo di Dakota a vota pa nos partido y cu awor den e caso aki nan ta dirigi carta na dje'le pa haya aclaracion den loke ta pasando. Mi kier admiti locual cu ela bisa cu mayoria di e pueblo di Dakota a vota pa nos partido, nan a vota pa den e cuater añanan cu ta bin nan haya un bon gobernacion. Y un di e tareanan di un bon gobierno ta cuminsa cobra debenan cu ta atrasá, den e lus aki mi kier mira e medida cu a worde tumá. Mi ta miré tambe como un yudanza tanto pa e habitantenan di Dakota como di San Nicolas, tur ta biba den cas di gobierno, pa nan haya un empuho pa nan paga nan huur na tempo. Pasobra si no tin ningun empuho nan ta laga e huur aumenta, algo cu despues nan lo mester paga toch y e ta bira un suma hopi halto. Señor Presidente, unico cos sí cu mi ta di opinion cu e cambio a tuma lugar un poco rapido. Den corto tiempo e hendenan a ricibi un carta den cual nan ta ser bisá cu cobramento di huur a worde pasá pa un incasso-bureau y cu den termino di un siman nan mester tin nan debenan pagá sino nan tin cu paga 10% mas. Tambe tabata tin keho tocante e incasso-bureau, Señor Presidente, mi ta kere cu esey por ser facilmente solucioná, si nos pidi e hendenan cu ta run e incasso-bureau pa nan haci poco mas uso di public relacion.
Señor Presidente, luego mi kier mira e medida cu a worde tumá como un medida educativo. Ta nos tarea pa educa e pueblo aki cu nan mester paga nan debenan principal na ora, mescos cu e pueblo awor aki ta conciente cu costo di bida ta subi y cu nan ta pidi pa baha gasto di tur loke ta necesidad primordial, asina nos mester sinja e pueblo tambe tocante e debernan primordial cu nan tin di paga nan awa, nan lus y tambe huur di cas. Si nan no paga lus despues den termino di menos di un siman e ta worde cortá y nan no ta paga huur y toch nan ta keda biba den cas. Mi ta haya cu e ta un bon medida educativo pa pone un tiki presion pa sinja e hendenan paga huur cu ta algo cu mester worde pagá regularmente. Tampoco, Señor Presidente, no ta husto cu tin un lista grandi di hende cu lo kier un cas di gobierno cu ta dispuesto pa pagele na ora pa nan mester ta ariba un lista wardando mientras tin hende ta biba den cas cu por paga y no ta haci esey. Mi no kier papia aki nan di esnan menos afortuná cu no por paga. Lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa mediante di incasso-bureau aki tene cuenta cu e factornan social, pero esnan cu por paga pa pone presion nan tras pa nan cumpli cu nan deber. Señor Presidente, señor Croes a bisa tambe cu tin hendenan cu ta gana hopi plaka cu ta biba den cas di gobierno, ela menciona un suma di mas cu f. 1.000.-- y ela sigi ta bisando cu aparentemente e reglamento tocante di

esaki no ta worde aplicá. Señor Croes a sinta den Bestuurscollege mas cu tres aña. Mi kier a puntra señor Croes kiko su Bestuurscollege a haci pa aplica e reglamentonan aki.
Señor de Kort, Señor Presidente, a papia tambe tocante di benta di e casnan di gobierno. Mi kier a pidi Bestuurscollege pa mira si tin posibilidad pa haci e procedure cu e hendenan aki mester sigi pa haci e cas di nan, hopi mas facil. Tin hopi hende cu lo kier cumpra un cas di gobierno, pero parce cu tin strobacionnan, tin hopi cosnan cu mester worde hací cu ta hacié dificil pa nan yega na bira donyo di e cas. Tal bez, si e procedure ey bira mas facil e hendenan aki ta haci uso di djé y naturalmente nan lo paga mas facil tambe, pasobra pagando nan huur e plaka ey lo bira pa nan un inversion pasobra despues di tempo e cas lo bira di nan.
Señor Vos a pretende, Señor Presidente, cu e pasamento di e cobramento di huur na incasso-bureau ta aumenta e gastonan. Esaki no ta berdad, segun mi a comprende ta e debe cu ta atrasá lo worde hisá cu 10% y esnan cu paga na ora no tin di paga ningun cen mas ni menos. Y atrobe mi kier bisa, Señor Presidente, mi ta mira e medida aki como un empuho pa costumbra e hendenan paga na ora. Si Bestuurscollege mester culpa su mes manera ela bisa cu e debenan aki a aumenta, mi no ta mira pakiko Bestuurscollege awor na cuminsamento di un periodo nobo no por ripara cu nan a fracasá, si ta asina of nan a faya den esey y awor a tuma medida pa sí e debenan atrasá worde cumplí cuné. Mi kier a duna señor Vos pa su informacion cu e cas cu ela referí na djé, cu a worde geverf na color di e partido aki, e cas tabata geverf prome cu e persona na cual ela referí a pensa di bin ariba lista. Ademas no ta e persona a verf e cas ey, pero ta DOW a verf-e. Mi kier a puntré si e por bisami, siendo abogado, ta cua reglamento ta permiti of ta prohibi pa un hende hisa bandera na cas di gobierno? Te asina lew, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.A.ODUBER</u>: Señor Presidente, cu interes nos a sigi e diferente discursonan cu a worde lansá encuanto e supuesto maneho di Bestuurscollege cu no ta concorda cu e ideanan di e señores ayabanda y cu interes tambe nos a ripara cu posiblemente por tin algun lugar pa mehora e administracion aki, si tur loke nan a bisa ta berdad. Pero esaki, Señor Presidente, no ta cauteloso pa bay aden pasobra lo mi kier tende contestacion di Bestuurscollege cu ta sintá awe apenas 15 dia den nan periodo di 4 aña y despues nos lo por huzga si tur es criticanan aki lansá encuanto e politica pa cu e casnan di pueblo ta bon of mester rekeri algun mehoramiento ariba nan. Pero, Señor Presidente, ademas di loke mi colega di fraccion Guillermo Trinidad a papia, mi ta puntra mi mes si señor mi amigo y colega Efrain Medardo de Kort ta bisa cu tur aña, for di tempo cu e ta sintá den Eilandsraad aki, tur hende ta papia tocante di ambtswoning, te awe nada a worde hací, durante tur e añanan aki no a ripara cu e tambe tabata pertenece na un partido cu pa mas cu tres aña a sostene e Bestuurscollege cu tabata sintá ey. Mi ta bisa e Bestuurscollege aki cu apenas tin 15 dia sintá den e periodo di cuater aña, pasobra mi ta considera cu e periodo di Bestuurscollege cu apoyo di e fraccion aki tabata sintá pa termina un periodo di cuater aña cu a cuminsa, entre otro bao di vanguardia di e awe lider di fraccion di MEP, no por a termina nan periodo y nos mester a cay aden pa no laga Aruba sin gobernacion. Señor Presidente, posiblemente mi a spera como oposicion nan por hiba un trabao mas contribuyente na bienestar di Aruba. Tambe, Señor Presidente, loke mi amigo Watty Vos a trece padilanti, mi ta hayé un poco penoso pa ta referí aki na un caso di cas di pueblo den cual un miembro di fraccion di PPA ta biba aden, especialmente cu e ta menciona e fraccion di PPA. Lo tabata malo caba pa referi na esaki den cualkier miembro di Raad, pero como cu ta toca nos fraccion mi a tumé ariba mi mes pa duné e contesta.

Seguramente como bon abogado ta prudente pa sabi cu e casnan aki ta worde contrata cu un persona y mi ta sigur cu e persona, e cas caminda e miembro di fraccion di PPA ta biba aden, e contract entre é y gobierno insular no ta trata di un contract di su persona, pero ta trata di un contract di su mayor cu gobierno insular. Awor mi ta puntra mi mes si pensando den e pensamentonan di abogado cu pasobra cu un intregante den e caso ey a mehora su mes, a bay adilanti, a prepara su mes na scool, ela haya un bon educacion, e ta gana un sueldo mas di loke ta pertenece na un pa haya como un c cas pa pueblo, si esey ta motibo pa su mayornan mester saké for di cas pasobra e ta gana mucho plaka? Mi no por sigui e pensamentonan aki cu nos amigo Watty Vos ta pretende di trece padilanti. Señor Presidente, esaki ta e partinan di abogacia cu ta hacié asina bunita, esakinan ta partinan cu tin biaha bo ta puntra pakiko ora nos tende e anecdota di e pelea entre Cielo y Fierno, pakiko den tur pelea hudicial Cielo mester perde.
Señor Presidente, ademas e hecho cu ya e Bestuurscollege nobo aki den 15 dia ta tuma pasonan cu ta bay mehora e administracion di casnan di pueblo, mi ta kere cu ta suficiente garantia como oposicion loyaal of no, cu e Bestuurscollege aki tin pensá y tin den su programa di accion pa no solamente drecha administracion di cas di pueblo pero tambe pa aumenta e cantidadnan di cas di pueblo, a sabiendas cu tin un lista asina grandi di hendenan cu ta haya necesario pa haci un contract cu gobierno di tin un dak riba nan cabez.
Señor Presidente, e paso cu Bestuurscollege a tuma mi ta sigur cu e no a cay agradable, pero ora nos pensa ariba e situacion financiero di gobierno insular, cual en parti, mi no ta bisa completo, tabata un herencia di un Bestuurscollege den cual e fraccion aki no a carga responsabilidad pé, podiser e ta cay hopi desagradable pero ta pasonan cu mester worde tumá, manera mi colega Trinidad a bisa, pa aumenta entradanan di gobierno insular. Hopi biaha nos tur aki den ta papia ariba e necesidad pa cobra tur loke ta worde debí of keda debí na gobierno insular. Awor aki e Bestuurscollege aki a mustra cu nan ta tumando paso concreto, podiser un poco desagradable, pero na final ora cu nos weita cu esnan cu tin e manera - y mi ta apela tambe pa tuma den consideracion e parti social - pero esnan cu tin manera cu nan yega na paga nan debenan atrasá, nan tambe lo hala un rosea y bisa: mi ta contento awe cu Bestuurscollege a tuma e paso ey, sino si nan tabata mas man los, awe lo mi tabata tin un debe mucho mas grandi ariba mi lomba. Señor Presidente, cu masha interes nos lo sigi e contestanan for di Bestuurscollege.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, lo mi no kier bay den repeticion di loke mi coleganan a bisa prome cumi, nan preguntanan y comentarionan, pero lo mi bin sí ariba un punto cu mi a tende di otro lado.
Ayabanda señor Trinidad a comenta cu ta masha stranyo cu nos lider di fraccion y otro miembronan a haya cartanan y comentarionan ariba locual ta pasando den ultimo dianan. E ta bisa cu e mes cu ta biba den e pueblo, e no a tende casi nada pero mi ta kere cu esey ta door cu e confiansa cu e pueblo a dunele ta cabando poco-poco ya. Tambe, Señor Presidente, señor Trinidad ta trece padilanti cu esaki ta un medida educativo pa su pueblo. Un pueblo cu apenas, dos luna pasá a vota pele, awe e mester tende for di su representante aki con e ta bin y ta tira palabranan asina aki na su pueblo, cu su pueblo te awor ta haya algo pa ser educá. Esaki ta tristo pa bin den Raad cunele.
Tambe, Señor Presidente, e ta papia cu e gastonan no a worde aumentá. Señor Presidente, lo mi kier puntrele cu si bo tin f. 100.-- y pone 10% ariba djé, ela bira f. 110.--, si esey no ta un aumento. Y esaki ta esunnan cu ta menos afortuná tin di bay pagele. Pasobra esunnan cu tin manera di pagele no ta sinti of nan a paga caba.

Señor Presidente, tambe mi ta tende for di señor Oduber cu ta bisa cu señor de Kort tabata hunto den gobierno di un Bestuurscollege cu a sinta den pasado y nan no a haci nada. Pero mi kier a bisa señor Oduber cu awe e mesun partido cu señor de Kort tabata pertenece na djé ta hunto cu nan awe den Bestuurscollege.
Tambe e ta papia di herencia, pero e 15 añanan prome cu a pasa mi ta kere cu e herencia ey tabata mucho mas grandi, debenan a keda atras, cu awe nos pueblo ta asina aki. Cu hasta rapportnan a worde trahá den ultimo aña ariba e situacion financiero, rapportnan internacional a worde trahá. Cu hasta un fondo manera esun di Internationale Monetaire Fonds a nenga di fiya Antiyas un $ 17.000.000.-- pasobra situacion parce tabata malo y cu ela worde mal gobernâ den ultimo añanan. Tambe tin mas rapport, esun di Topman Toutenhoofd tambe ta mustra hopi di esakinan aden. Ainda tin mas rapportnan cu no a worde publicá ainda. Esey tabata mal gobernacion. Awor lo mi kier sabi, Señor Presidente, for di Bestuurscollege ariba e volkswoningnan nobo, kiko a pasa despues di e aanbesteding y tambe e preparamento di tereno pa e volkswoningnan aki, kiko ta di djé, si esaki tambe a worde incluí den e aanbesteding pa e volkswoningnan nobo? Lo ta bon pa den futuro forma un comision of un stichting neutral pa e casnan nobo cu lo bin y tambe esunnan cu nos tin caba pa asina esunnan cu ta menos afortuná por bin haya un cas. Pero esey mester ta algo neutral consistiendo di miembronan di Clero y otronan cu conoce e pueblo bon, pa asina e hendenan cu ta menos afortuná por bin na un cas.
Tocante di bedrijfswoning y dienstwoning ya señor de Kort a papia di djé. Mi tambe ta haya cu e no ta manera mester ta, cu hendenan cu salarionan basta halto ta biba den casnan di gobierno y nan tin di paga asina poco pa luna y esnan cu tin un salario asina abao tin di paga, e no ta halto, pero pa esun cu ta gana asina poco ainda e ta halto y awor e tin di bay paga 10% riba locual e debe ariba e casnan aki.
Lo mi scucha e contestanan na e otro miembronan, e coleganan di mi y despues den di dos ronde lo mi bin back, masha danki.

<u>DE HEER A.WERLEMAN</u>: Señor Presidente, mi kier papia tocante di e noodvolkswoningnan pasobra segun mi nan tambe, es ta e pobernan aki, mester paga f. 2.50 pa luna, hopi di nan no por paga, nan tambe ta haya un cobransa basta grandi, segun mi, tin un caso cu a yega te f. 514.-- pa un di e pobernan ey paga, plus 10%, segun mi ta tende. Señor Presidente, lo mi kier sabi di Bestuurscollege cu si enberdad tin un contract cu cada uno di e residentenan, e noodvolkswoningnan, si ta existi tal contract? Tambe, Señor Presidente, cuanto noodvolkswoning nos tin aki na Aruba, for di San Nicolas bin abao, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Noord y Oranjestad cuanto tin? Y tambe lo mi kier sabi, Señor Presidente, cuanto e debe e cantidad anto di debe ta varia, dus minimum cu e hendenan aki debe, es ta e residente di e noodvolkswoningnan. E minimo y e maximo. Ami tin un maximo cumi, segun mi, mi no sabi, podiser tin mas. Mi sabi di uno cu debe f. 514.-- segun cu mi a weita a papel for di djé. Pero mi kier sabi cuanto e ta varia entre e minimum y e maximum.
Señor Presidente, tocante di e volkswoningnan mes mi kier sabi cual ta e suma maximo di sueldo cu cual un persona por bin na remarka pa por biba den un di e noodvolkswoningnan, sea di un persona of ta henter e famiya ta worde considerá su entrada? Es ta con e ta worde considerá, si ta un persona só, e gezinshoofd of si ta henter e famiya su inkomen ta worde considerá? Segun mi a tende ta f. 500.--, pero mi kier haya afirmacion di Bestuurscollege si ta e gezinshoofd só su entrada nan ta conta of nan ta conta henter e gezin su entrada.
Señor Presidente, mi kier sabi cuanto persona tin cu ta gana mas cu e maximo ey pa haya derecho pa bin na remarka pa biba den un volkswoning y toch nan ta biba aden?

Dus cu nan ta pasa e maximo. Dus cuanto persona tin den un caso asina? Lo mi kier haya confirmacion di Bestuurscollege si ta berdad cu e Administratie en incasso-bureau "Equidad" ta cobra 10% pa e debenan atrasá y ademas e ta haya un cierto porcentage, segun mi ta informa e ta 5% y di gobierno e ta haya extra tambe pa e trabao di cobranza di e huurnan di e casnan aki. Mi kier haya confirmacion si ta asina. Y lo mi kier puntra si e pasamento di e cobramento di e huur aki na un incasso-bureau cu esaki ta cuadra cu e politiek di Bestuurscollege pa economisacion? Señor Presidente, den pasado mi a yega di bisa hopi biaha caba pa nos bende e casnan aki, es ta no solamente e volkswoningnan pero tambe e dienstwoningnan of ambtswoningnan, bendenan completamente, cu exepcion segun ya mi a bisa un tempo di esunnan di Gezaghebber, Sekretaris y e dokternan. Pero voor de rest bende tur e casnan ey, get rid di nan, esey ta mihor cos cu tin. Pakiko cierto hoofd di dienst mester goza di biba den un cas y paga un suma abao pa e biba den e cas ey. Nos ta contra esey, esey ta nifica un verkapte inkomen, Señor Presidente.
Tocante di herencia ya señor Daniel Leo a contesta esaki, e herencia di 15 aña ey nos no por a kitele den e tres aña cu nos tabata ey. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, awe nochi mi ta tende un punto trecí padilanti den discurso di señor de Kort, caminda cu señor de Kort ta bisa cu mas di 70% di e hendenan cu ta biba den e casnan aki por paga, ta den condicion pa paga. Señor de Kort ta bisa cu esaki e tin e for di Algemene Rekenkamer. Esey ta un di e cosnan cu lo interesa nos tambe di sabi si ta asina, pasobra e ora ta resta solamente 30% di e hendenan cu enberdad nos mester hiba cuenta cu nan. Mi no ta kere cu nos mester hiba cuenta cu hendenan cu ta biba den un cas y cu por paga y cu solamente pa capricho, of pa usa e plaka ey pa cualkier otro motibo, ta keda sin paga. Sí lo mi kier bisa cu AVP semper bay a propagá pa tene consideracion cu esnan cu por ehempel tabata biba den un cas y na cierto momento a haya nan direpente den problema, nan a perde nan trabao y door di esey nan a keda debe; asina ta cu por considera e hendenan aki y cu tambe por haci un of otro areglo den e caso cu e hendenan aki di un manera of otro no ta worde cobrá e 10% ey. Señor Presidente, un cantidad di pregunta a worde lansá na Bestuurscollege, especialmente ariba parti huridico si Bestuurscollege tin e poder of por ariba su mes laga incasso-bureau cobra. Ariba esey nos ta bay para tende e contestanan di Bestuurscollege. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, awe nochi den e prome reunion di e Bestuurscollege aki den su forma nobo, nos ta worde confrontá cu un punto di agenda cu ta papia ariba beleid, ariba gouvernementswoningen. Naturalmente si nos waak e for di punto di bista di gobernacion, esaki por trece cunele hopi confusion pa e personanan cu ta bibando den e casnan di gobierno. Mi no ta kere cu nos como representante di pueblo tin derecho publicamente di bay y haci e personanan aki preguntas ariba nan situacion social total, pasobra mi ta kere nos, como representante di pueblo y como e grupo cu ta e wetgevende macht, nos tin un Bestuurscollege cu ta vooruit e beleid di e Raad aki. Asina ta pa evita cosnan personal di un pueblo, Bestuurscollege tin su autorisacion pa actua debidamente di acuerdo cu e normanan, e reglanan poní den e sistema di gobernacion democratico cu nos tin.
Señor Presidente, nos a tende awe nochi varios argumentonan huridico encuanto nos Eilandenregeling cu ta puntra, rifiriendo na articulo 57, cu Bestuurscollege tin mag di haci esey of no tin mas di haci esey. Encuanto di esaki mi tin un pregunta pa e Bestuurscollege aki y si mi no ta ekiboca cu durante e termino cu nos gobierno AVP-Combinacion tabata na mando,

a bin un aprobacion pa Bestuurscollege caminda cu ta dunele tur derecho pa cobra tur plaka cu tin atrasá, hasta tabata tin plaka cu miembronan di Raad mes tabata debe de tempo ey, sea como sea, door di usa abogado mes, door di usa tur sorto di sistema. Esaki tabata un di e medidanan basá ariba e punta social tambe di dje'le. E punto social, manera señor Eman a bisa, ta cu nos tin cu considera cada persona su posicion den e comunidad cu e por paga of cu e no por paga. Si mi no ta ekiboca ariba belastingnan atrasá tambe a bin un areglo asina ey, cu ta 7% e tempo ey. Asina nos por keda papia di diferente autorisacion cu e Bestuurscollege aki a haya pa e por ehecuta mas eficazmente su trabao diario. Encuanto di un destaho publico pa un incasso-bureau, mi ta kere cu 21 miembro di Raad por tin diferente opinion kende mester bin na remarka pa haya e oportunidad aki pa cobra e plaka. Esaki ta un materia masha complicá cu bo tin cu hiba consideracion den caso di un incasso-bureau, cu si den nan situacion nan ta serio den nan trabao, cu nan por ta confiable etc., etc., esey no ta un punto cu ami, ni nos por dicidi asina numá y bisa cu esey ta of esey no ta un base personal of un base inpersonal. Mi ta kere cu esaki ta estrictamente un beleid di Bestuurscollege pa, con cu e haya su asuntonan, di buska di haya e plaka cu ta debí na e gobierno, e plaka cu e mester haya for di pueblo pa e por cumpli cu su debernan. En otro palabras Bestuurscollege den cualkier overeenkomst, mi no ta kere cu un contract y un algemene bepaling, manera ta pará scirbí, ta solamente ta mará na Bestuurscollege só, pero Bestuurscollege no tin e derecho (no ta pará den ley) pa wijs aan kende y con e ta cobra cualkier plaka cu ta debí na dje'le. Esaki ta estrictamente un beleid, mi ta kere, cu Bestuurscollege lo mester tin den tur e bepalingnan aki tambe.
Señor Presidente, encuanto e 10% manera mi a tende awe nochi, cu gusto lo mi kier tende for di e Bestuurscollege aki encuanto di esaki. Graag, si tin un contract cu e incasso-bureau, cuanto comision lo tin, pasobra mi no ta kere cu 10% of 4% of 3% di cobramento aki na Aruba, no solamente huur di cas ta worde cobrá door di incasso-bureau pero nos sabi cu incasso-bureau tin abogadonan cu ta hiba hende Rechter y cu ta cobra nan hopi mas plaka cu locual cu mester ta ora cu nan no cumpli cu e debenan cu nan tin, no solamente na gobierno,, pero debenan particular. Asina ta, si un incasso-bureau ta haciendo algo abnormal, mi ta kere cu no solamente esunnan di volkswoning pero cu henter e publico por tin debe atrasá cu incasso-bureau ta cobrando actualmente aki na Aruba un sistema pa haya nan plaka back. Mi ta comprende un situacion financiero di un hende ora cu e no tin trabao e no por paga. Un hende cu ta biba den un volkswoning, manera ños sabi, ta un hende menos afortuná. Tin momento cu e persona aki pa añas e no tin entrada, especialmente den nos comunidad aki caminda cu desempleo ta basta hopi. Por tin tempo cu e persona aki por haya un entrada basta grandi pero na un temporada chikito. Con Bestuurscollege por cada biaha bay tras di e persona aki pa bisé; bo a traha tres luna na Parsons, bo tin di sali for di e cas ey, normalmente despues di tres luna ela perde su empleo y ata é cerca Bestuurscollege atrobe, e no tin cas, mester buska un cas péle. Esey ta situacion cu por aparece y ta aparece den momentonan asina aki. Nos como AVP no ta di acuerdo, manera señor de Kort ta bisa, cu 70% di hende anto, cu otro palabra, manera MEP ta pidi pa saca 70% di e hendenan aki for di e casnan aki al momento. Nos no ta di acuerdo cu MEP su politica den esaki pa saca ningun hende for di cas cu ora cu nan tin un entrada temporalmente. Pasobra si e politica di MEP ta a-social, mi no ta kere cu Bestuurscollege mester hiba ....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Leugens worden in deze Raad toch niet toegestaan?

DE VOORZITTER: Ik weet niet of het een leugen is, maar ik wil U verzoeken om niet te interumperen.

DE HEER G.F.CROES: Maar hij schuift de MEP bepaalde uitlatingen in de schoenen terwijl ......

DE VOORZITTER: U mag in de tweede ronde tegen spreken, mijnheer Croes.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, esaki ta mi impresion cu mi a haya, despensami si nan ta malo, pero esaki ta locual cu mi por a conclui for di e representantenan di MEP cu nan ta bisa cu tin hende no tin mester di cas di volkswoningnan. Mi ta di acuerdo cu probablemente tin casonan asina aki. Pero mi no ta di acuerdo cu e cifra cu señor de Kort a bisa cu 70% y 30%, sí. Esey a worde duná aki den awe nochi y cu pa clarifica un cos mi no ta kere cu nos por duna apoyo pa saca 70% di hendenan for di volkswoningnan aki al momento, pasobra tin scarcedad di cas aki na Aruba. Pa esey ariba e programa cu nos tin, tin volkswoningnan cu ta bin pronto, mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester bin bisa nos ariba dje'le.
Señor Presidente, hopi articulonan a worde trecí aki den awe nochi, especialmente ariba budget-recht. Lo mi kier puntra con Bestuurscollege lo mester haci ora cu nan a haci un raming ariba nan begroting di acuerdo cu nan experencianan y diripente a bin un bonanza cu e begrotingsraming ey a subi, e ontvangst ta asina grandi, cu cada ontvangst cu e ricibi e tin cu corre bin bisa Raad, of nos tin cu traha systematisch pa nos tin tempo di yega pa nos por compila y sabi kiko ta e gastonan. Mi ta comprende, nos tin cu respeta e Eilandenregeling, cu e budget-recht ta un recht masha serio pa Raad pero tin hopi biaha cu aki den nos a ripara den pasado den e Raad aki cu tin voorstellen y moties ta bin, cu probablemente no tin plaka ariba begroting y Raad ta di acuerdo pa vota plaka sin cu tin ontvangsten. Esaki tambe ta un politica irresponsabel. Asina ta e budget-recht ey nos tin cu mantené di acuerdo cu situacion y circumstancia. Nos tin di buska modo di ehecuta, mi ta di acuerdo cu MEP loke ela bisa cu e begroting no por worde surpasá y hací mal uso di dje'le, pasobra e ora ey nos ta haya nos den un situacion financiero cu nos no por paga nos debenan cu nos tin.
Tambe a worde mencioná ambtenaarnan, mi no kier bay den detayes, pero aki na Aruba ambtenaarnan dialuna anochi a haya un beneficio y werklieden tambe cu ta costa e eilandgebied aki f. 1.500.000.-- mas den un prognosis di medicamentonan. Pero esakinan ta entradanan cu nos ta haya tambe cu ta sali. Lo mi kier sabi for di e Bestuurscollege, un pregunta masha importante pa nos, kiko ta e beleid of kiko ta e richtlijnnan cu a worde poní pa e incasso-bureau aki encuanto e hendenan cu no por paga, aunke sea Bestuurscollege a haya aprobacion di Raad caba pa hiba y haci y deshací, sea na abogado of con, e hendenan cu debe belasting na gobierno, kiko lo ta e richtlijnnan cu tin si en caso e incasso-bureau, no por haya cierto plaka direkt di hiba un hende abogado of e poder aki a worde delegá na e incassobureau normalmente? Y cu naturalmente den e pregunta aki ta menciona e punto social di cada persona. Señor Presidente, a worde hací hopi pregunta aki den awe nochi y mi ta kere cu no ta facil, pa e Bestuurscollege aki, cu tin 15 dia respone tur e preguntanan aki. Mi no ta duna sugerencia pasobra mi no ta bisa kiko cada representante mester haci, pero lo mi bisa di mi. Si mi tabata tin un pregunta of si mi tabata tin un cos asina aki, lo mi a usa mi derecho di haci pregunta na Bestuurscollege anto e ora mi por haci 20, 30 y Bestuurscollege tin tur e oportunidad di a considera di duna tur e informacionnan bon y correcto na e Raad al momento,

Mi no ta kere, como representante di e Raad aki mi por bin aki den y haci 40 pregunta y kere cu e contesta ey ta bon sin cu Bestuurscollege no a haya un siman of tres siman pa e studia cada pregunta. Pa esey mi ta kere cu e preguntanan aki ta preguntanan cu mester worde contestá awe nochi y si Bestuurscollege por contesta nan, anto e Bestuurscollege aki pa su 15 dia, ta hopi bon. Masha danki.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, cu masha atencion mi a scucha awe nochi loke asina tanto a ser papiá y por fin mi a yega na e conclusion pakiko e reunion aki a ser yamá. Un partido, cu ta yama su mes defensor di esunnan menos afortuná, ta yama un reunion especialmente pa papia ariba bebid di un Bestuurscollege cu apenas tin 15 dia sintá como tal. Y ora mi a ricibi e agenda pa e reunion aki, mi a sinta pensa hopi rato kiko por ta e motibo cu a ocasioná e miembronan di Eilandsraad pa yama e reunion aki. Y piká cu nos mester bisa cu den un sala di Eilandsraad nos mester bin cu sorto di casonan asina pa trata unicamente pa por traha ariba mente di esnan cu nan mes ta yama: menos afortuná. Si un miembro di Eilandsraad, si un partido, ta considera ya di antemano caba cu e ta bin den e sala aki pa papia ariba gastonan asina, anto lo tabata mihor pa nan a reserva e tempo di awe nochi, e tempo costoso aki pa nos por a dediké hunto na algo cu realmente lo tabata un solucion pa esnan cu asina tanto a worde bisá cu nan ta menos afortuná. Tambe nos a tende aki den cu e barrio di Dakota y e pueblo di San Nicolas ta sumamente desapuntá cu e desicion, cu e Bestuurscollege aki a tuma, cu nan a pinté di tal forma cu asina lew cu mi por comprende ni na Dakota ni na San Nicolas ta reina e ambiente cu mesterreina den e hendenan aki. Ma tendiendo tur loke a ser papiá mi mester bisa cu pena cu ni maske cu ser gritá aki awe nochi of den futuro, e mente di e hendenan aki tanto di Dakota como di San Nicolas no por worde borá y hamas por worde kitá nan simpatia for di e partido cu asina tanto den pasado y den futuro a haci y lo haci pa nan. Si Bestuurscollege a tuma e medida aki ta pasobra nan cu ta goberna e isla aki ta esnan cu sabi ki ora tal medidanan mester worde tumá. Y conociendo e situacion di e hendenan aki mi ta kere cu loke e Bestuurscollege aki a haci den e corto periodo cu ela sinta, enbez di a pone un peso grandi ariba schouder di e hendenan menos afortuná aki, Bestuurscollege a alivia un peso pa nan. E hendenan aki awe ta den un situacion mas faborable cu nan tabata antes, como antes nan tabata tin di depende ariba e fin di luna si e cobrador ta bin, si e ta presenta, sí of no. Pero awor en adelante nan sabi caba di antemano cu tal cobrador lo no yega na nan porta mas, pero nan mes lo percura pa cumpli cu un parti di nan obligacionnan. Y maske cuanto nos loré y maske cuanto nos biré e incasso-bureau aki no ta bay cobra 10% manera a worde bisá, tur hende sabi masha bon, esnan cu ta paga nan rentanan na tempo, nan no tin ningun clase di porciento di paga. Ta esnan cu tin debe atrasá kizas lo tin cu bay paga pero ya mi a tende for di varios di e hendenan aki cu kizas por ta reclama, nan ta bay atende nan asunto personalmente cu incasso-bureau y tur loke nan a haya aya ta un satisfaccion ya cu tur e reclamonan ey na e momento aki no ta existi.
Señor Presidente, despues di a tende tur e palabranan aki pa parti di e partido cu ta yama su mes partido di oposicion cu a priminti di hiba un oposicion loyal durante e periodo cu e partidonan aki ta na poder, nan lo a haci berdad mas loyalidad si enbez di a bin papia awe nochi, conociendo nan, nan por a pasa paga e debe pa e hendenan aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de eerste spreekbeurt. Nu gaan wij over tot beantwoording. Er zijn door een stel leden een groot aantal vragen gesteld, waaronder ze ook vragen naar ge-

gevens en ik wil daarom de betrokken gedeputeerde in de gelegenheid stellen om deze gegevens te verzamelen en zal daarom de vergadering voor enige tijd schorsen. Ik schors dus hierbij de vergadering voor 20 minuten.

De vergadering wordt geschorst voor 20 minuten.

De geschorste van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: Ik heropen hierbij de openbare vergadering van de Eilandsraad. Het woord is aan gedeputeerde V.Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den prome ronde hopi miembro di Eilandsraad a haci hopi preguntas ariba e asunto di volkswoning, e beleid di volkswoning. Mi a ripara, Señor Presidente, cu diferente miembro a haci e mesun pregunta y ora cu mi bay contesta e preguntanan, si mi contesté por ehempel pa señor Croes e ta valido podiser pa un otro señor.
Mi kier cuminsa cu bisa cu den prome ronde a worde bisá hopi ariba e articulo 57. Mi kier cuminsa contesta algun pregunta den e siguiente forma. Na e momento aki tin un atraso masha grandi na huur di volkswoning. Poco miembro a puntra cuanto e atraso ta. Mi por contesta e miembronan aki di Raad cu esaki ta f. 261.216.53 te na 30 di juni 1971. Manera hopi miembro di Raad sabi den nos proyectonan, Hulanda a pone como exigencia cu e Bestuurscollege di Aruba mester saha hopi di e atrasonan cu tin den gobierno. Pasobra, Señor Presidente, Hulanda a bisa cu si e territorio insular di Aruba no sana, Hulanda ta haya su mes obligá di no financia hopi di e proyectonan pasobra Hulanda ta bay for di e sistema cu bo mester cobra tur loke cu tin atras pa bo por tin un gobernacion sano. Y podiser, Señor Presidente, door di esey mes si e Bestuurscollege di Aruba laga di cobra e plakanan cu mester cobra, Hulanda por dicidi di no keur e proyecto por ehempel di e 250 volkswoningnan cu nos ta bay haya. Hulanda a manda dos experto Aruba pa investiga e caso aki y nan conclusion ta cu mester cobra tur e atrasonan cu tin y esey ta masha hopi mes. Bestuurscollege a tuma e conseho di e expertonan aki y Bestuurscollege su trabao ta pa cobra loke tin afor. Mi por duna como ilustracion cu desde cu e sistema di Incassobureau a bin na vigor, a worde cobrá den dos siman mas cu a worde cobrá normalmente anterior den un luna.
Tambe, hopi miembro di Raad a papia ariba e asunto huridico. Mi por bisa cu cobramento di huur ta cay bao dagelijks bestuur di Bestuurscollege. Mi por bisa acerca tambe, Señor Presidente, cu e articulo cu algun miembro di Raad a menciona, articulo 57, si nos waak e articulo mas lew cu poco miembro a lesa, articulo 57 k, ta scirbí aden: "het nemen, alvorens de Raad tot het voeren van een rechtsgeding machtiging heeft verleend, van alle conservatoire maatregelen, zo in als buiten rechten, en het doen wat nodig is", Señor Presidente, awor ta bin e punto cu mi kier pone enfasis ariba dje: "ter voorkoming van verjaring en verlies van recht of bezit". En corto bisá, Señor Presidente, esey kier meen cu door di esey nos a sigura e propiedadnan y derechonan di un gobierno. E Bestuurscollege ta belast cu e beheer di e inkomsten y e ta belast cu e beheer di uitgaven. Señor Presidente, un bon beheer kier meen cu bo ta cobra loke nan ta debebo. Hopi miembro a purba di tira esaki ariba e hendenan chikito. Señor Presidente, esunnan cu por paga y nan no kiér paga, Bestuurscollege ta bay Rechter cu nan. Esunnan cu tin aspecto social, manera MEP ta yama nan "e homber chikito", esey Bestuurscollege a tuma den consideracion caba, Señor Presidente. E praktijk ta wijs uit, cu ta esunnan cu por paga y no kier paga y di eseynan gobierno kier cobra e plaka ey. Manera señor de Kort a bisa cu 70% por paga y no kier paga y ela menciona un rapport. Señor Presidente, nos kier meen é 70% ey. Señor Presidente, hopi pregunta a worde hací y hopi detayes a worde trecí padilanti. Mi ta purba di contesta tur e detayenan y mi ta purba di contesta tur, si mi no tin informacion pa tur, no tuma esaki na malo.

Señor Presidente, a worde puntrá kiko ta e contenido di e contract. Mi por contesta cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa pone esaki ter inzage na kantoor di Eilandssecretaris como cu esaki ta bay di un contract entre dos persona y esaki no por worde publicá in het openbaar.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Articulo 82 ta bisa cu Bestuurscollege mester duna cuenta ....

DE VOORZITTER: Sorry, mijnheer Croes, dat is geen punt van orde. U kunt erop terugkomen in de tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Nos no por bin den tweede ronde si nos no haya contesta den eerste ronde ....

DE VOORZITTER: Señor Croes, semper mi a permiti, manera Bo sabi, cu ora cu nan no contesta, mi ta duna Boso un chens ainda pa bin ariba djé, pero no durante e discurso di e persona concerní. Ora cu señor Kock caba y si tin puntonan cu e no a contesta, mi lo duna señor Croes oportunidad pa bin cunan prome cu nos cuminsa cu e tweede ronde, manera semper nos a haci.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Betico Croes a puntra, Señor Presidente, cu si Bestuurscollege tabata sabi di antemano cu e Incasso-bureau ta bay cobra 10% ora cu tin achterstallige huur. Señor Presidente, e contesta ariba esey ta positivo, Bestuurscollege tabata sabi. Señor Betico Croes a puntra cu si Bestuurscollege ta haya cu e 10% aki ta a-social. E contesta ariba esey ta: no, como cu door di esey nos ta trata di cobra e plaka di e personanan cu POR paga y no kiér paga. Tambe señor Betico Croes a puntra si esaki ta contra e articulo di ERNA, esey mi a contesta caba, Señor Presidente, dus e contesta ta: no. Señor Betico Croes a puntra si esaki podiser ta contra e comptabiliteitsvoorschriften. Mi por contesta cu e comptabiliteitsvoorschriften no ta papia ariba inning. Señor Betico Croes a puntra ki dia tabata tin onderhandse aanbesteding of openbare aanbesteding of prijsopgave. Door di esey mi por comprende cu un pregunta a bin acerca, mi kier sabi cu ta di señor Vos of de Kort cu ora cu e pasa un suma di f. 2.500.-- e mester worde openbaar aanbesteed. Mi por contesta señor Betico Croes cu e comptabiliteitsvoorschriften ta papia ariba leveringen en werken. E no ta papia di dienstverleningen y esaki ta un asunto di dienstverlening. Si por ehempel Bestuurscollege mester uso di un abogado, Bestuurscollege no ta bay pone un openbare aanbesteding pa waak cua abogado Bestuurscollege ta bay kies pa defende su caso. Sinembargo, Señor Presidente, Bestuurscollege a pone un inschrijving.
Señor Betico Croes a puntra cuanto firma a schrijf in, e ta contesta ta cu 4 firma a schrijf in. Señor Betico Croes a puntra tambe, kiko, si e personanan nenga di paga e 10%, lo pasa. Mi tin idea cu mi a contesté caba, mi por ripitié y bisa cu e personanan cu pór paga y no kiér paga Bestuurscollege ta bay cu nan na Rechter. E personanan cu tin aspecto social, Bestuurscollege lo tuma esey den consideracion. Y con Bestuurscollege por bay dilanti Rechter? Bestuurscollege pór nombra un hende pa manda e persona aki dilanti di Rechter. Señor Presidente, señor Betico Croes a puntra kiko ta pasa cu e huur-ophalers, e personanan cu tabata haci e cobramento di antes. Mi por bisa señor Betico Croes esaki cu e personanan aki a haya un otro tarea den nan trabao di tal manera cu nan no ta worde perhudicá.
E pregunta number 13 mi a contesta caba cu ta cuanto e achterstallige huur ta. Podiser e no tiné ainda. E ta f. 261.216.53 per 30 juni 1971.

Tambe señor Betico Croes a puntra si Bestuurscollege tin maatschappelijk rapport di e personanan cu ta biba den e volkswoningnan. Mi por contesta señor Betico Croes asina aki, cu cada persona cu por bin na remarke pa por biba den un volkswoning ta worde gecheck y considerá ariba su mes. Señor Betico Croes tambe a trece e ehempel cu podiser antes un persona por laga kita e huur di volkswoning for di su salario, Señor Presidente, esey ta solamente si e ambtenaar of e persona ta di acuerdo cu esey pa kita e huur for di su salario. Esaki a keda mescos. Awor tambe esaki ta posibel. Señor Apolonio Werleman a papia mas tanto di e noodvolkswoningen, of manera nan ta yama nan aki na Aruba: cas di dollar, cas di f. 2,50. Ela puntra, Señor Presidente, si tin contract cu cada persona cu ta biba den un noodvolkswoning. Mi por contesta señor Werleman cu sí, esey ta e caso. Señor Werleman tambe a puntra cuanto noodvolkswoning tin ariba henter e isla di Aruba. Ariba henter e isla di Aruba tin 16 noodvolkswoning.
Señor Werleman tambe a puntra cuanto e entrada di un persona mester ta pa e por haya un noodvolkswoning pa biba aden. Mi por contesta señor Werleman cu e entrada mester ta abao, lo traha un social rapport cu ta bisa cu e persona ey no por paga e huur normal di mercado y ni di volkswoning. Asina ta, bo tin categorianan di personanan cu ta paga huur normal, esunnan cu ta paga pa volkswoning, e personanan aki no ta cay bao ningun di dos, nan ta mas abao ainda y e personanan ey ta haya un noodvolkswoning. Señor Werleman a puntra tambe pa e minimo y maximo pa un volkswoning. Pa un volkswoning ta asina aki, Señor Presidente, e salario mester ta minimo f. 250.-- y maximo f. 500.-- + f. 30.-- pa cada yiu. Awor e pregunta ta tambe pa un persona cu tin mas cu e salario y cu podiser ta biba den un volkswoning. Mi por contesta cu esaki ta worde controlá periodicamente. Si un persona ta ariba e maximum, e ora e ta worde avisá cu e no tin derecho mas ariba e volkswoning.
Tambe señor Werleman a puntra cu e Incasso-bureau ta cobra 10% ora cu e huur ta achterstallig y e ta haya cerca dus di gobierno tambe. Como cu esaki ta un contract entre dos persona mi por contesta señor Werleman cu esaki tambe ta ter inzage na Eilandssecretaris. Pero mi por bisa algo acerca sí, cu e no ta algo extraordinario, e ta un caso normal, un normale procedure den un Incasso-bureau.
Tambe señor Werleman a puntra cu door di pone e Incasso-bureau aki podiser e no por cuadra cu e economia di territorio insular di Aruba. Mi por contesta esaki, manera mi a bisa antes door di esaki e gobierno su beheer ta bay bon pasobra door di esey tur e achterstallige huur ta worde cobrá. Y esey ta drecha e liquiditeitspositie di e territorio insular di Aruba.
Tambe señor Werleman a puntra ariba bendemento di dienstwoning. Ariba ésaki mi por contesta señor Werleman cu Bestuurscollege ta preparando un raadstuk ariba esaki y cu Raad lo hayé pronto y door di esey Raad por dicidi ariba esaki.
Señor Daniël Leo a puntra que hubo di e 250 volkswoningnan, esun nobonan y kiko a pasa despues di e aanbesteding. Mi por contesta señor Leo cu como esaki ta un meerjaren-project esaki ta wardando ariba aprobacion na Hulanda. Ora cu Hulanda aproba e cifranan di e projecto, e ora e por worde gegund. Ela bay mas lew den futuro y ela bisa cu ora cu e casnan aki bin cla, ta con Bestuurscollege ta pensa di cobra e huur of cu Bestuurscollege podiser ta bay traha un comision of algo asina.
Mi por contesta señor Leo cu Bestuurscollege lo bay traha un comision neutral y Bestuurscollege ta trahando ariba djé caba y ora cu e ta cla, Raad lo hayele pa dicidi ariba djé'le. Nos lo tuma tambe na consideracion e conseho cu señor Leo a duna nos, pa podiser pone un religioso aden of algo asina, pero tur esey lo ser debidamente studiá y considerá.
Señor de Kort a duna un splicacion ariba e volkswoningnan y door di esey señor de Kort a contestá hopi di e preguntanan di su coleganan, tambe señor Vos a duna un splicacion en extenso y door di esey tambe

ela yuda Bestuurscollege contesta hopi di e preguntanan di su coleganan. Mi ta gradici ambos señores. Mi kier remarka sí, cu señor de Kort a papia di e 70% di e hendenan cu por paga y cu no kier paga y mi kier pone enfasis ariba e punto ey cu Bestuurscollege tambe ta considerando esey y cu Bestuurscollege tambe sabi di e asunto aki y Bestuurscollege ta haci tur su esfuerso pa sana e situacion di territorio insular di Aruba loke ta algo cu un gobierno bon mester haci, Señor Presidente.
Señor de Kort a puntra cuanto cas a worde bendí. Ela menciona tambe cu tin 415 volkswoning y di e 415 volkswoningnan a worde bendí 98 cas. Y ela puntra tambe cuanto ta e suma total. Esey si ta un poco dificil pa contesta, Señor Presidente, pasobra e personanan aki ta paga segun hypotheek y esey mester worde controlá periodicamente y bo no por bisa un suma total. Ela puntra tambe cu e plaka cu ta haya, dus ora bende un cas, kiko gobierno ta haci cuné. Gobierno ta poné den eilandskas y e ta bin como un reserve y esey cada aña e lo worde poní ariba presupuesto. Y despues ta Raad ta bay dicidi kiko ta pasa cu e plaka ey pasobra Raad ta aproba e presupuesto.
Señor de Kort a papia, mi no sabi si ta dienstwoning of ambtswoning, pero mi a comprende cu ta ambtswoning, e kier meen, pasobra tin diferencia entre ambtswoning y dienstwoning.
Ambtswoning territorio insular di Aruba no tin ningun, esey ta cay bao di Land. Señor Gezaghebber ta biba den un ambtswoning, esey ta un beneficio di Land. Pero podiser señor de Kort kier meen dienstwoning. Ela puntra kiko ta e consideracion pa un persona bay biba den un dienstwoning, kende ta haya derecho pa biba den un volkswoning kiko ta e criterio pa un hende bay biba den un dienstwoning. Señor Presidente, ela bisa cu nunca den su carrera politica den Eilandsraad e no a haya contesta. Mi por contesta esaki asina aki. Tur ambtenaar cu ta interesa di bay biba den un dienstwoning y manda un peticion aden por haya un dienstwoning, si tin un liber. Esey kier meen anto, Señor Presidente, cu mi a contesta hopi pregunta ariba e asunto aki cu podiser e persona ey tin derecho ariba dienstwoning y e persona aki no. No, Señor Presidente, tur ambtenaar tin derecho si e manda su peticion aden. Esun cu tin interes por biba den un dienstwoning.
Señor Vos tambe a haci poco pregunta cu su coleganan di Eilandsraad a puntra caba y tambe señor Vos a duna un splicacion huridico, pero, Señor Presidente, podiser, manera mi a splica awor ey cu tin poco sub-artikelnan cu no a worde lesá y eseynan mi a lesa nan awor y podiser awor e splicacion ta completo. Ela puntra abase di kiko ta worde cobrá e gastonan. Mi por contesté cu esaki ta bay door di contract y manera mi a bisa awor ey cu e contract ta ter inzage na Eilandssecretaris. Tambe, Señor Presidente, señor Vos y hopi otro miembronan di Raad a puntra ariba cua post di e presupuesto Bestuurscollege ta pone e gastonan aki. Esaki ta worde geboekt ariba e emolumenten di e huurophalersnan.
Señor Presidente, señor Vos ta papia ta kiko ta e voordeel di e sistema aki. E voordeel pa e sistema aki pa e gobierno y pa e persona cu ta biba den e cas ta un cu gobierno ta haya e achterstallige huur, alabez e sanamento di e liquiditeitspositie y pa e persona cu ta biba den e cas door di esey e ta paga su huur regularmente. Y asina door cu e ta costumbra di paga regularmente e no ta hinca su mes den problema cu un achterstallige huur asina hopi grandi cu un dia of otro podiser ta bira asina grandi cu e no por pagele mas, manera señor Trinidad mes a bisa cu ta bon pa e hendenan costumbra paga nan debenan regularmente.
Señor Yarzagaray tambe a papia cuenta di si Bestuurscollege a haya aprobacion di Raad pa ora cu bin cu cobramento di plaka si Bestuurscollege tin derecho di bay usa un abogado. Mi por contesta señor Yarzagaray cu esey ta berdad, cu Raad a duna Bestuurscollege aprobacion ariba esey. Señor Yarzagaray tambe a puntra cuenta di e comision.

Manera mi a splica awor ey esey ta un contract entre dos persona y e ta ter inzage. Señor Presidente, tambe mi kier gradici tur miembro di Raad, como señor Trinidad y señor Oduber cu a duna splicacion tambe di nan banda, e banda positivo di e asunto aki y door di esey mi ta spera cu tur miembro di Raad lo comprende otro mihor. Mi ta spera tambe cu e contestanan lo cay na acuerdo di e miembronan di Eilandsraad, podiser mi por a lubida uno of doș pero tabata tin asina tanto pregunta, Señor Presidente, cu si tabata tin pregunta cu no a worde contestá, please, haci nan awor aki mes. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Zijn er vraagpunten die niet beantwoord zijn in de eerste ronde?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orden y Señor Presidente a pidimi di lagé te despues di e ronde aki. Mi kier a referi back na e articulo 62 unda cu Raad ta pidi informaciones y nos kier e informacionnan aki pa nos por bin back den tweede ronde. Asina ta, Señor Presidente, dos biaha e diputado Kock a trece padilanti cu e contract aki ta ter inzage na e bureau di e Eilandssecretaris, pero Señor Presidente, nos kier sabi e contenido di e contract.

DE VOORZITTER: Mi kier a duna un splicacion cu ningun momento Bestuurscollege a nenga di duna e informacion tocante di e contract. Tur loke e diputado a sugeri como cu contract ta entre dos persona pa no hacié un openbaar stuk y ta pa esey ela recomenda, propone manera tabata costumbre den pasado tambe cu den e caso ey cu e contract ta worde ter inzage gelegd pa tur raadsleden por neem e door y haya kennis di dje ki ora cu nan kier na Eilandssecretaris. Awor si ta asina cu señor Croes kier kennis didjé awor en coneccion cu tratamento di e punto aki awe nochi, mi no tin nada contra si esaki ta di acuerdo cu señor Croes pa schors e reunion un rato pasobra nos tin e contract aki y nos no tin nada contra pa tur miembro di Raad weitele y esun cu ta interesá awor aki mes y despues mi ta habri e reunion aki atrobe.

DE HEER A.WERLEMAN: Punt van orde, mi a puntra si un persona ta biba den un volkswoning, nan ta conta e inkomen di e persona ey sô of di henter e gezin ora cu nan ta considera e suma locual nan ta trece den cas?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Den ley ta scirbí gezinsinkomen.

DE VOORZITTER: Dan wordt de vergadering even geschorst om de leden die er belang in stellen in de gelegenheid te stellen kennis te nemen van het onderhavig stuk.

De vergadering wordt geschorst.

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt heropend.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt heropend. Wij gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer G.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu na principio di e reunion aki mi a trecé padilanti como prome punto cu loke Bestuurscollege a haci ta a-social, nos a haya como contesta di señor diputado Virgilio Kock cu e no ta a-social como cu ta solamente e personanan cu pór paga ta worde cobrá y esnan cu no por por paga no ta worde cobrá door di Incasso-bureau. Awor cu nos a caba di lesa e contract, punto uno di e contract ta bisa cu e Incasso-bureau ta encarga cu alle door het eilandgebied verhuurde volks- en nood-

volkswoningen, het ophalen van alle huren. Ta nifica, Señor Presidente, cu aki e diputado (pa nos no menciona otro palabra) a cita, bisa, duna nos informaciones cu ta lew di ta berdad. Nos lo sigi, Señor Presidente, punto pa punto unda cu nos por contradeci tur loke e diputado a trece padilanti. Nos ta comprende sí, Señor Presidente, cu loke nan a scirbí pé, ta dificil pa e por sigi elabora ariba nan. Pero, Señor Presidente, ora cu mi a trece padilanti cu fuera di e ta a-social y a keda comprobá cu e ta a-social segun e contract, asina ta no solamente esunnan cu por paga, pero túr lo worde cobrá segun e contract, mi a trece padilanti, cu e ta contra articulo 57, lid 2 di Eilandenregeling. Diputado Virgilio Kock a trece padilanti cu algun personanan, algun miembronan, kier scherm cu e articulonan, pero ta pa esey nos a yama e reunion aki y nos ta desafia Bestuurscollege pa contradeci. Articulo 57, lid 2 ta bisa: "Ten aanzien van aangelegenheden, niet tot het dagelijks bestuur behorende en niet elders in deze of enige andere wettelijke regeling aan het college opgedragen, neemt het de besluiten van de eilandsraad in acht". Diputado Kock ta bisa cu e ta "behoort tot het dagelijks bestuur". Usando e contract unda ta pará cu e Incasso- y administratie-bureau lo haya di Bestuurscollege 5% van de tijdig betaalde huren y 10% di e achterstallige huren. Supone, Señor Presidente, segun e informacion cu nos a haya di diputado Kock cu e achterstallige huren ta f. 261.216.53 cu na e momento aki nos tuma 10% di e achterstallige huren, esey ta monta na un suma di f. 26.121.---.
Na di dos lugar, Señor Presidente, si nos tuma e raming den begroting cu ta segun e post cu mi a menciona den prome ronde f. 150.000.--, si nos tuma pa e 6 lunanan cu ta bin, e 5% di f. 75.000.--, Señor Presidente, mi ta yega na un suma di f. 3.750.--. Mi no ta bisa cu e sumanan aki ta completamente corecto pasobra tin e posibilidad cu Incassobureau no por cobra tur. Pero en todo caso, Señor Presidente, ta pará cu Bestuurscollege lo paga nan un honorarium, awor mi kier a puntra Bestuurscollege unda ta pará den nos begroting si e ta un bindend richtsnoer pa e financiele handeling, unda ta pará e post ariba cual ta menciona e honorarium. Si acaso, Señor Presidente, ta asina cu e suma ta worde afgetrokken di e geïncasseerde huren, ta nifica tambe cu nos lo haya menos "ontvangsten dan geraamd". Aki mi kier a demostra e diputado cu nan ta in flagrante strijd cu e budgetrecht di Eilandsraad, pasobra no solamente, con cu nan miré, si nos ta haya tur geïncasseerde huren, despues mester tin un post den begroting pa paga e honorarium. Y na di dos lugar, si acaso e ta worde kitá mes for di e huren, anto Raad mester ta na haltura di antemano. Esaki ta pa mustra e diputado cu nan ta tambe in strijd cu artikel 57, lid 2. Pasobra esaki mi kier a probé cu ora cu Bestuurscollege ta haci un cierto transactie asina aki, hamas esey por worde considerá como dagelijks bestuur.
Señor Virgilio Kock a trece padilanti artikel 3, sub d: "het beheren der inkomsten en uitgaven van het eilandgebied" ta cay bao di dagelijks bestuur, pero "beheren der inkomsten en uitgaven" di eilandgebied ta mará na e begroting cu Raad a aprobá, pa demostra, Señor Presidente, cu loke Bestuurscollege a haci ta contra Eilandenregeling.
Mi ta sigi, Señor Presidente, cu ora cu señor Virgilio Kock ta papia cu e comptabiliteitsvoorschriften no ta papia di dienstverleningen, Señor Presidente, mi kier a lesa articulo 2 di e Besluit Comptabiliteitsvoorschriften":de uitvoering van werken en het doen van leveringen en dienstverrichtingen door derden ten behoeve van het Eilandgebied worden door of namens het Bestuurscollege in het openbaar aanbesteed, behoudens het bepaalde in de volgende leden".
E ta menciona cu openbare aanbesteding no ta vereist ora cu vermoedelijke aanneemsom lo ta bao di f. 2.500.--

Mi a caba di demostra, Señor Presidente, cu e ta mucho mas cu f. 2.500.--. Aki Bestuurscollege a actua tambe contra un otro ley, es ta e Besluit Comptabiliteitsvoorschriften.
Señor Presidente, tambe e ta papia di dienstverlening, ta dienstverrichting e comptabiliteitsvoorschriften ta papia di djé, e ta papia di "dienstverrichtingen door derden ten behoeve van het Eilandgebied".
Nos ta continua, Señor Presidente, pa demostra otra vez cu Bestuurscollege ta actuando contra ley. Articulo 6 di e combenio ta bisa: in de gevallen waarin huren van volkswoningen en noodvolkswoningen langs gerechtelijke weg en middels loonbeslag moeten worden ingevorderd zal voorzover de kosten hieraan verbonden in gevolge een rechterlijke vonnis niet door de betreffende huurder wordt betaald het eilandgebied aan het administratie- en incasso-bureau bedoelde niet betaalde kosten vergoeden".
Ta nifica cu den e articulo aki Bestuurscollege ta admiti cu incasso-bureau por tuma pasonan huridico, sino e no ta bisa cu cierto gastonan "verbonden langs gerechterlijke weg" cu lo worde pagá door di huurder, es ta esunnan cu ta biba den volkswoning, si e no worde pagá door di nan, anto Bestuurscollege lo vergoed e incasso-bureau. Aki mi kier a demostra cu e diputado a bolbe duna un contestacion cu ta lew di ta berdad, pasobra e diputado a bisa cu ta Bestuurscollege só ta tuma pasonan huridico. Pero aki, Señor Presidente, mi kier a bolbe mustra Bestuurscollege ariba articulo 74 di Eilandenregeling, unda ta pará: "de Gezaghebber vertegenwoordigt het Eilandgebied in alle rechtsgedingen. Voor het voeren van een rechtsgeding is voorafgaande machtiging van de Eilandsraad vereist." Mi kier a puntra, Señor Presidente, unda e machtiging na su persona pa pas-é over na incasso-bureau ta, ta Eilandsraad por duna e machtiging. Y pa trece padilanti, cu un persona, señor Casimiro Yarzagaray, a trece padilanti cu si tempo di AVP/UNA/PIA/PRO cu no ta Raad mes a duna Bestuurscollege e machtiging. Señor Presidente, mi kier sabi cu e persona aki ta un poco bruhá, pasobra si e ta corda, Bestuurscollege tin un doorlopende machtiging, pero solamente naar aanleiding di un vonnis di Huez unda cu ela verwijs na articulo 74, anto Bestuurscollege a acerca Raad pa duna Gezaghebber e machtiging, te cu Bestuurscollege a bay den hoger beroep y te awe nos no a tende nada di e hoger beroep, pasobra nos ta di opinion cu e mester keda den poder di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta kere cu e diputado, cu mas seriedad cu den prome ronde, duna nos e contestanan satisfactorio. Si acaso cu e no por, Señor Presidente, nos lo kier sabi di e consehero huridico of di cualkier persona di Bestuurscollege ariba tur e puntonan aki. Pasobra, Señor Presidente, ora cu nos a bin aki den ta, no solamente cu nos kier a sali na defensa di e personanan cu awor aki mester paga 10% di incasso-kosten na Incasso-bureau, pero alabez nos pueblo door di su belastingen ta pagando 10% ariba achterstallige huren na incasso-bureau y 5% di loke ta normal. Mi kier a trece padilanti pues, Señor Presidente, cu nos no solamente kier sali na vanguardia di e hendenan aki, pero nos kier weita Raad ser respetá, nos kier weita Bestuurscollege atené su mes na tur leynan y na tur su bevoegdheden. Y si acaso su persona como Gezaghebber ta weita cu Bestuurscollege ta tuma desicionnan illegal, anto nos ta pidi su persona pa draagt e beslissingnan aki voor pa vernietiging. Pero ariba esaki, Señor Presidente, nos lo bin cu un mocion despues di e tweede ronde aki.
Señor Presidente, nos compañero (mi a papia na e momento ey di oposicion, señor Trinidad) ela remarka y kier meen partido di gobierno. Berdaderamente, Señor Presidente, ta partidonan di gobierno. Pero den e concepto cu mi a bisé, Señor Presidente, mi tabata weita hopi padilanti, mi ta mira cu pronto nán lo ta e partido di oposicion den su concepto, pero di otro banda, Señor Presidente, mi kier a spliké di tal manera cu nan no ta den oposicion contra deseonan di pueblo. Nos no por yuda, Señor Presidente, cu hopi votadornan di nan partido a acerca MEP.

Por ta, aunke cu e cantidad ta poco, por ta cu nan a mira e calidad di MEP y nan a acerké cu e speranza cu MEP sí por logra loke e personanan cu a priminti pueblo no por logra. Ora, como cu señor Trinidad a trecé tambe, bon, nos ta politico, den politica nos lo sigi. Señor Trinidad mes ta admiti cu hopi comentario tabata tin na fabor y hopi tabata tin contra. Y e hopi contranan a acerca MEP y awe nos a demostra, cu no tin argumento cu por contradeci loke nos a trece y cu loke nos a trece ta berdad, Bestuurscollege tá tumando paso a-social y e ta contra varios articulonan den nos Eilandenregeling. Señor Presidente, lo mi no sigi punto pa punto ariba tur e remarkanan, pero toch, ora nos ta tende cu señor Trinidad ta trece padilanti, cu incasso-bureau mester splica mas public relations, pero Señor Presidente, e ta sostene e Bestuurscollege cu a firma e contract. Y e contract aki no ta duna ningun posibilidad pa splica public relations. E contract aki ta duna nan e autoridad pa cobra tur huur y tambe di noodvolkswoningnan, e pobernan cu ta pagando f. 2.50 pa luna y alabez te hasta pa bay dilanti Huez pa tuma pasonan huridico, loke tambe manera mi a comprobá, ta contra ley.
Señor Presidente, y cierto momento e ta pidi Bestuurscollege pa tene cuenta cu factornan social, pero Bestuurscollege no a tene cuenta cu e factornan social, e contract ta papia pa su mes. Y por ultimo unda cu e ta papia cu ta DOW a verf su cas oranje, Señor Presidente, esey ta colmo di e mesun miembro di partido, cu ta bisa cu su propio DOW a verf su cas oranje, color di su partido. Tabata falta pa trece padilanti cu DOW a claba e bandera tambe ariba su cas. Y na final di su discurso e ta trece padilanti cu "Betico a sinta den un Bestuurscollege mas cu tres aña". Kiko nan a haci? Na prome lugar Betico a sinta den un Bestuurscollege pa tres aña, berdad, pero despues di un herencia di 16 aña di partido di cual e ta miembro awe. Pero, Señor Presidente, Betico a trece e proposicion den Bestuurscollege cu a worde acceptá y cu e opdracht a worde duná pa un maatschappelijk rapport tocante tur noodvolkswoningnan ta worde hací. Lamentablemente, Señor Presidente, nos no a haya e cooperacion necesario, pero awor cu nan ta menciona e Bestuurscollege, mi ta kere cu señor Trinidad ta bien na haltura y loke mi no tabata na haltura, cu mayoria di e Bestuurscollege, cu mí tabata forma parti di djé, ta PPA. Mi por menciona nomber, Señor Presidente, dos di e diputadonan a aparece ariba lista di PPA y uno a duna un declaracion cu e ta PPA. Y mi no tabata sabi cu PPA caba tabata tin AVP tambe na liña pasobra awe ata e mesun AVP ta colga na rabo di PPA. Señor Presidente, señor Oduber a trece padilanti tocante di e Bestuurscollege di apenas 15 dia, cu un boz masha lastimoso, cu ta apenas 15 dia e Bestuurscollege aki ta sintá. Pero, Señor Presidente, tres di e diputadonan, un di nan tin 4 aña den Bestuurscollege, dos di nan tin dos aña.
Señor Presidente, mi kier a haci un remarke un rato. Ora cu mi a haci e remarka, Señor Presidente a bisami cu ta te na final ora cu e persona caba di papia por haci un punt van orde. Ela worde ripiti pa tur e miembronan?

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, laga nos ser franco. Señor Croes ta un di esunnan cu mas cu tur ta interumpi e oradores cu punt van orde. Mi tin di tende e punt van orde pa mi sabi si e ta un punt van orde sí of no. Mi no sabi di antemano kiko nan ta bay bisa.

DE HEER G.F.CROES: Pero, Señor Presidente a bisa cu e punt van orde ta bin despues cu e orador caba di papia.

DE VOORZITTER: No, loke mi a bisa ta den e caso cu a sosode awe nochi di señor Croes, cu e no tabata un punt van orde, cu señor Croes a reclama cu cierto pregunta no a worde contestá, anto mi a bisa cu ta costumber cu si e diputadonan no a duna contesta den prome ronde, prome cu nos cuminsa cu e segundo ronde mi ta duna chens pa reclama e puntonan cu no ta contestá, locual mi a haci.

DE HEER G.F.CROES: Ta nifica cu nos por keda haci e puntonan di orden anto.

DE VOORZITTER: Nos a yega di papia ariba e cos aki masha en extenso caba den un huishoudelijke vergadering y nos a bin na conclusion y un di e bepalingen di Reglement van Orde ta pa ningun orador, ni lid di Raad, ni diputado worde interumpí den su discursonan. E punt van ordennan, caminda ta pará cu tur ora por bin cu un punt van orde, esey ta pasobra cu e articulo concerní kier meen cu te hasta cu bo no ta na spreekbeurt bo por bin cu un punt van orde. Bo por bin cu un punt van orde tur momento maske cu bo no tin spreekbeurt mas, of maske cu bo no tin beurt. Pero esey no ta dunabo e derecho pa interumpi, tenzij den casonan, nos a papia masha en extenso ariba dje' le, por ehempel un persona ta worde insultá. E ora naturalmente mi no por laga un cos asina pasa y si un cierto miembro ta sintié insultá e por lanta para y bisa: wel mi ta sintimi insultá. Tin casonan cu un punt van orde por tuma lugar durante di un discurso pero en principe mi kier trata cu boso cooperacion pa nos cumpli cu e articulo cu ta bisa cu ningun orador ta worde interumpi durante di su discurso.

DE HEER G.F.CROES: Nos tin un cierto diferencia di opinion, Señor Presidente, pero nos lo sigi. Señor Presidente, lo mi kier a bisa pues cu berdaderamente nos a tuma na consideracion cu ún miembro di e Bestuurscollege ta nobo, pero cu e resto ya tin experencia. Pero e caso no ta pa hinca e Bestuurscollege den un hoeki cu si ta nobo of cu e ta bieuw, e caso ta cu e hendenan aki a worde overrompeld cu un contract cu nos ta haya cu ta asocial y cu e ta contra ley, ta pa esey nos ta aki awe.
Y Señor Presidente, ora cu señor Oduber ta trece padilanti cu e Bestuurscollege aki tin plannan pa haci y cu lo e ehecuta nan, mi kier a puntra e lider di fraccion di PPA na cambio di gobierno, dia dos di september 1970 ora cu nos a pidi beleid, por ehempel beleid di onderwijs, te awe nos a worde primintí e beleid, ningun beleid a worde trecí padilanti. Y awor aki señor Oduber ta bolbe trece padilanti cu tin plannan pa haci, un Bestuurscollege nobo a worde sintá manera e mes ta anuncia pa 4 aña. Pero, Señor Presidente, unda e programa di e Bestuurscollege aki ta. Ta solamente pa goberna numa? Pa tene e asuntonan corriente? Of e Bestuurscollege ta bin cu cierto, of mihor bisá e partidonan cu a priminti, awor aki 14 miembro ta priminti cambionan drastico pa mehora e situacion di nos pueblo.
Señor Eman, Señor Presidente, no a bisa nada. Señor Yarzagaray manera costumber a trece su discursonan pero al fin y al cabo mi ta kere cu e tampoco no a bisa nada. Unico cos cu señor Yarzagaray no a comprende ta y señor de Kort lo bin ariba djé, ta ora cu e ta bisa cu MEP ta pidi pa saca 70% for di cas di gobierno. Señor Presidente, ta unda nos ta bay si nos kier trata di eleva e nivel di e Eilandsraad. Mi no kier sigi comenta ariba e asuntonan aki.
Señor P.Croes tambe ta un di e personanan cu aki den, na principio ta papia di nivel di Eilandsraad y cu ta tempo perdí pa nos bin aki den y papia ariba e asunto aki. Nos sabi, Señor Presidente, y nos ta spera, como cu e tabata un di e miembronan cu a firma e mocion pa pidi Gobierno Central pa aumenta e cantidad di e diputadonan, cu e partido complace su deseonan. Pero, Señor Presidente, loke sí mi ta contra ta ora aki den ta worde bisá door di su persona cu ni maske worde gritá aki den, e personanan ey no por worde kitá for di e partido ey y despues e ta sigi, conociendo e hendenan

aki Bestuurscollege a alivia un peso for di ariba nan. Pero, Señor Presidente, mi kier sabi cu di pafor, di e personanan ey, Bestuurscollege ta carga câcho. Lo mi no comenta mas ariba e asunto aki pero sí, Señor Presidente, mi ta bolbe anuncia cu despues di e ronde aki nos lo bin cu dos mocion. Graag lo mi kier sabi, aunke a ser papia caba di un stichting, con e stichting pa e volkswoningnan lo bay bira? Ta solamnte pa e volkswoning nobonan of pa e bieuwnan tambe? Lo mi kier a avisa Bestuurscollege di awor, pa e stichting aki no worde formá atrobe sin consulta Eilandsraad pasobra tambe lo ta contra di Eilandenregeling. Masha danki.

DE HEER E.M.de KORT: Señor Presidente, cu sumo placer mi por a scucha e diputado di Volkswoning admiti e fayonan cu a tuma lugar den nan administracion di e volkswoningnan aki. No solamente e fayonan sino tambe e wanbeleid di nan gobierno den esaki y e sospecho, cu tal bez, mi mester bisa, e siguransa cu nan tin cu pa e proximo lunas y añas nan no por haci mihor, nan a buska e incasso-bureau den man, pero tambe, Señor Presidente, fuera di e puntonan cu mi colega y lider di fraccion, señor Betico Croes a trece padilanti cu e diputado a duna informacionnan cu ta incorecto, tambe mi ta asumi y mi ta casi sigur cu ta informacion incorecto ora cu ela bisa cu Hulanda lo no keur goed e construccion di e 250 volkswoningnan si Eilandgebied no haci algo encuanto di nan achterstallige belasting. Mi ta kere cu e tambe ta bien na haltura cu esaki no ta berdad, cu e proyecto aki a worde geodgekeurd basta luna pasá, por cierto si mi no ta ta ekiboca, aña pasá. Mas alew, Señor Presidente, e ta menciona cu e no ta comprende kiko mi tabata papia di djé, si ta ambtswoning of ta dienstwoning, como cu Eilandgebied no tin ambtswoning sino dienstwoning. Mi kier a ripiti letterlijk y refirié na e artikel cu mi a menciona di Materieel Ambtenarenrecht cual tabata 61, sub 1.
Señor Presidente, ora cu nos a tira bista ariba e contracto cu a worde firmá lo mi kier a laga un ratico un banda tur e aspecto huridico ariba cual ya nos lider di fraccion a desaroya, pero mi kier a puntra si Bestuurscollege a pone e 7 puntonan aki den e contract na e incasso-bureaunan na nan conocimiento na momento cu nan a pidi e oferte. Cu otro palabra, si cada incasso-bureau prome cu nan haci nan oferte tabata sabi mas of menos di e inhoud di e contract. Tambe lo tabata interesante pa Raad haya sabi e fecha ariba e ofertanan cu a worde entrega na Bestuurscollege. Cu otro palabra cua ta e fecha di e entregamento di e ofertanan?
Mas alew, Señor Presidente, señor Dolfi Oduber a remarka cu pa tres aña mi a sostene Bestuurscollege cu no a haci nada den e asunto aki. Mi no ta kere cu vale la pena pa mi bay ariba e contesta ya cu mi por bisa, cu parcialmente nos lider di fraccion a dunele caba. Si nos mira cu e diputado di Volkswoning e tempo ey ta actualmente candidato y miembro di Partijraad di PPA, e tempo ey diputado Figaroa. Si nos mira su reemplazante, esun cu ta reemplace ora cu e ta ausente ta diputado Max Croes, actualmente candidato y diputado di PPA. E otro diputado Laclé ya a declara publicamente ta unda su amor ta. Y finalmente nos tur por mira cu e otro diputado, D.G.Croes, awe ta marionet di PPA. Y e unico cu por a hiba un beleid mas hustificá, ta esun cu ta sintá, te ainda, den oposicion.
Despues, Señor Presidente, señor Yarzagaray ta bay comenta cu mi a bisa esaki, mi a bisa: ban saca 70% di e hendenan for di volkswoning pasobra nan no ta paga. Señor Presidente, como un ex-AVP mi tabata conocé basta bon, mi tabata sabi cu e ta bruhá, pero no di e bruhá ey. Mi a ripiti y mi a haal aan e verslag di Algemene Rekenkamer y lo mi kier a ripitié un biaha mas, pa e scucha bon. E ta bisa: "in dit verband moge nogmaals verwezen worden op het resultaat van het onderzoek door het Bureau Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg in 1965 verricht naar de redenen van niet betaling van huurders.

Hierbij bleek, dat in 70% van de onderzochte gevallen, de huurders in staat, casu quo, met enigemoeite, in staat moesten worden geacht de huurverplichtingen na te komen.
Awor aki mi ta pensa ariba un declaracion di diputado Virgilio Kock, por cierto si mi no ta ekiboca durante tratamento di e proposicion pa financiering di e pista di aterisahe di jetnan, ora cu ela bisa: heb je geen oren?
Señor Presidente, mas comentario ariba e punto aki mi no ta kere cu ta necesario na e momento aki, como cu ainda nos tin un motie y voorstel pa bin cuné.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, lamentablemente e preguntanan cu mi a lansa den prome ronde no a worde contestá, kier decir, tur e preguntanan cu mi a lansa. Mi kier a bolbe enfantisa e preguntanan aki pa asina e señor diputado por a tene cuenta cu nan, cu mi por a haya un contesta satisfactorio y no un contesta mitá, di cual nos no por saca nada. Pasobra mi ta kere cu preguntanan cu worde hací aki no ta pa nos só tende e contestanan, sino pa e pueblo cu a pone nos aki den pa cuida nan interesnan pa nan tambe por tende de que se trata. Mi a puntra, cu ta abase di ki reglamento Bestuurscollege tin e poder pa cobra gastonan y mi a trece tambe padilanti e neo plusjuridische regel cu Bestuurscollege no por pasa un poder cu e no ta posee na un otro persona.
Tambe mi a puntra si Bestuurscollege tin e poder di firma un contract cu un huurder di un volkswoning igual cu ela cera cu tur e huurdernan? Tambe mi a puntra si Bestuurscollege no ta falta na su contract cu e huurdernan aki cra cu e cambia e contract cual e tin cu nan ariba su mes sin consulta cu e huurdónan aki si nan ta bay di acuerdo cunele?
Señor Presidente, tin hopi inhusticia ta pasando cu e personanan cu ta biba den casnan di gobierno. Nos a menciona algun inhusticianan cu ta pasa cu nan. Awor mi kier agrega un otro. Den pasado Bestuurscollege a nombrá un abogado pa cobra e personanan cu ta atrasá cu nan huur. Ora e colega aki a caba di cobra e personanan a resulta cu e no a draag af e plakanan completo na Eilandgebied. Kiko a sosode, e personanan aki mester a cuminsa paga di nobo, locual cu nan a paga caba na e abogado ey. Awor Bestuurscollege ta pone nan paga 10% extra di locual nan a paga caba. Nos ta comprende cu e personanan aki tin derecho di acerca Huez pa buska un declaracion den esaki pa buska nan derecho, pero nan ta corda cu ta den cas di gobierno nan ta biba y teniendo cuenta e gobierno cu ta na mando nan tin miedo cu represaille por worde tumá contra di nan. Mi kier a pidi, Señor Presidente, pa e hendenan aki, si nan por trece un bewijs cu nan a paga na e abogado ey pa scheld kwijt tur loke nan a paga caba na dje'le y no cobra nan esey di nobo.
Mi kier a trece tambe, Señor Presidente, e sugerencia pa ora e casnan nobo di gobierno cu lo worde trahá bin clá, pa e promenan cu bin na consideracion pa e casnan aki, lo ta e personanan cu ta ariba wachtlijst actualmente. Tambe mi kier a pidi pa no laga e casnan di gobierno pa un periodo largo bashí. Si un di e volkswoningnan aki bin bashí, pa si e diputado concerní no tuma un desicion denter di un periodo corto pa wijs aan un huurdó nobo, pa e departamento concerní mes keda encarga pa wijs aan un huurdó nobo.
Señor Presidente, señor Trinidad a trece padilanti cu e no a weita ningun turbulencia, pero sí ela tende comentario. Pero tambe ela bisa cu ela tende cierto kehonan tocante di e incasso-bureau. Awor mi a puntra e persona aki kiko e tabata kier pa e pueblo haci cunele si e no a sinti ningun turbulencia pero sí comentario. E tabata kier pa nan a asalté of pa nan a perhudiké fisicamente pa e ora e por a sinti cu enberdad e gastonan aki ta halto pa e hendenan aki.

Tambe e ta pidi pa cobra esnan cu por paga y e otronan no.
Mi kier a puntra con nos lo bay haci e investigacion, kende por paga y kende nó y abase di ki argumentonan nos lo tuma e desicion ey. Tambe ela trece padilanti cu e 10% no ta aumenta e gastonan pa e hendenan aki. Mi kier puntré, si e 10% aki ta reduci e gastonan anto?
Pasobra segun mi 10% ariba un debe ta haci un debe mas grandi. Mi ta contento tambe cu ela trece padilanti cu den e politica cu Bestuurscollege a hiba Bestuurscollege a fracasá. Locual cu ela bisa tocante di e cas, ya señor Betico Croes, lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a contestele caba, pero nada mas mi kier a sabi cual ta e instancia cu a duna e orden pa verf e cas?
Un otro pregunta di señor Trinidad tabata ta cu e no ta weita ningun caminda den reglamento of den contracto di volkswoningnan caminda ta prohibi pa haci cierto propaganda.
Esey sí nos mester bisa, Señor Presidente, cu ta tristo cu un hende cu ta biba den cas di gobierno, un cu ta representante di pueblo, esun cu mester ta un ehempel pa e pueblo no ta na haltura di e reglamentonan di e contractonan cu ta worde firmá pa e por biba den e cas.
Señor Oduber a trece padilanti cu e ta spera cu nos lo contribui di nos banda pa e bienestar di nos isla, laga nos cohé en general.
Mi ta spera cu señor Oduber ta sintiendo cu nos ta contribuyendo na esey. Tambe ela bisa cu e ta haya penoso cu mi a menciona miembro di fraccion di PPA. Ami ta haya penoso cu un miembro di fraccion, manera mi a bisa un rato pasá, cu ta un representante di pueblo, enbez di duna ehempel na e pueblo, e ta kibra leynan di gobierno. Tambe señor Oduber a trece padilanti cu e contract no ta firmá cunele, es ta señor Trinidad, sino un otro persona. Pakiko señor Trinidad, awor cu e tin un sueldo halto su mayornan lo mester sakele for di cas?

Mi kier a haci e pregunta aki net lo contrario. Pakiko señor Trinidad no ta saca su mayornan for di cas como cu e tin un sueldo cu e por permiti su mes, duna un cu ta menos afortuná e oportunidad y e no ta haciele?

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, ik wou wel vragen of U in het vervolg wat minder persoonlijk zou kunnen worden. Ik geloof dat wij het probleem van de volkswoning kunnen behandelen zonder dat wij ons richten tot een individu. Er zijn interessante problemen te bespreken, misschien kunnen wij dat doen op een wijze zonder dat wij persoonlijk worden.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta hayé como deber pa mi contesta e personanan aki ariba locual cu nan a trece padilanti.
Di e fraccion di AVP lo mi no kier comenta nada. Mi kier a pasa anto pa contesta y remarka algun asuntonan cu señor P.Croes a trece padilanti.
Señor P.Croes a bisa cu despues cu ela tende tur papiamento ela yega na e conclusion pakiko e reunion a worde yamá. E no tabata na haltura esey e no tin nodo di bisa, nos tur ta comprende cu e no por a comprende e agendapunt. Tambe ela trece padilanti cu nos por a reserva e tempo costoso aki pa papia ariba algo mas valioso. Mi ta kere cu señor P.Croes no ta na haltura di e validez di e reunion aki, pero mi ta spera cu e miembronan di su fraccion si lo bisele esey.
Ela trece padilanti tambe cu den pueblo di Dakota y San Nicolas no ta reina e ambiente cu mester reina. Mi kier a puntré cua ta e ambiente cu e tabata kier pa a reina?
Tambe ela trece padilanti cu e situacion a drecha como cu e huurophaler no ta bin fin di luna mas y awor aki nan por paga nan huur tur dia. Pero mi kier a bisa señor P.Croes cu e huurophalers ta diariamente e tabata bishita e personanan di volkswoning.
Señor Kock a trece padilanti cu durante e systema nobo cu a worde empleá den dos siman mas huur a worde cobrá cu durante henter un luna den pasado. Mi kier a tende e cifranan tocante esey. Tambe señor Kock a trece padilanti cu e cobramento di huur ta cay bao di e dagelijkse taak di Bestuurscollege. Ela trece tambe padilanti cu articulo 57, sub 3k ta papia di "voorkoming van verjaring en verlies van recht op bezit". Mi kier a puntra é si ta incasso-bureau só por stuit e verjaring aki? Tambe ela bisa cu un bon beheer kier meen cu bo ta cobra loke cu nan ta debebo, esun cu no kier paga, Bestuurscollege ta bay manda nan Rechter. Awor cu Bestuurscollege a tuma e solucion aki pa manda e chikitonan Rechter, mi ta spera cu e grandinan cu debe belasting Bestuurscollege lo tuma medida tambe cu nan.
Tambe mi kier a puntra kiko ta spera e hendenan cu lo no por paga ora cu Bestuurscollege caba di traha e lista di esunnan cu por paga?
Señor Kock a trece padilanti cu locual cu Bestuurscollege a haci ta cay bao di dienstverlening. Mi kier a puntra si esaki no ta contractorio di locual cu mi a lesa for di e contract? Pasobra e contracto, segun mi por deduci for di dje'le (pasobra no ta poní ariba e contracto ki clase di contracto e ta, pasobra no ta poní dienstverlening sino gewoon overeenkomst), cu e ta un lastgevingsovereenkomst y aki no tin nada di haber cu dienstverlening.
Tambe mi kier a trece padilanti cu si e contract aki no ta contra e zegelverordening como cu e ta ariba un zegel di f. 1.--.
Ta poní ariba punto dos di e contracto algo concerní na e inning pero no ta poní con e inning aki lo mester tuma lugar. Tambe mi kier a puntra si Bestuurscollege tin e poder di haci un overeenkomst voor onbepaalde tijd, manera esaki ta?
Y por ultimo, mi kier a enfatisa e poder cu Eilandsraad ta duna Gezaghebber den casonan hudicial pasobra no ta poní den e contract cu Gezaghebber ta duna e poder aki y mi ta puntra mi mes si Gezaghebber pór duna e poder aki na e incasso-bureau ey. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a bay back den prome ronde ariba e discurso di señor Leo caminda e ta bisa cu ta duele cu e votadornan mester tende for di mi boca cu e medida cu Bestuurscollege a tuma den e caso aki ta un medida tambe educativo, hasta ela yamele un insulto. Señor Presidente, mi no ta mira nada di insulto den loke mi a bisa y mi kier ripiti atrobe cu ta bon pa tuma medidanan cu ta un apoyo pa pueblo sinja cumpli cu debernan primordial asina lew cu nan no a costuma cuné ainda. Tal bez, Señor Presidente, si señor Leo tabata tin e responsabilidad gubernamental, lo ela pensa un poco otro den e caso aki. Lo mi kier a sabi si señor Leo huur su mes cas, si e lo tabata asina tolerante tambe ora cu e huurdó keda sin pagé.
Mi ta ripiti, Señor Presidente, mi ta mira e medida tumá aki como un acto di bon gobernacion irrespecto kende e ta toca. Mi ta sali pa defende un opinion no solamente ora e ta directamente na fabor di votadornan, pero den tur caso, Señor Presidente. Y e hendenan cu a vota pami a vota pa un bon representante y nan sabi esey y mi ta spera cu señor Leó tambe lo ripara esey awe nochi cu mi por apoya tur medida cu ta na fabor di un bon gobernacion, cu ta na fabor di pueblo. Aunke mi ta kere, Señor Presidente, cu ta dificil pa scucha pa señor Leo pasobra e ta bisami cu 10% di f. 10.-- ta aumenta e suma. Mi no a pretende esey ningun momento. Loke mi a bisa ta cu e mero hecho cu e cobramento a worde pasá pa un incasso-bureau no ta implica cu e gastonan lo aumenta, ta solamente si e hendenan aki keda atrasá cu debe.
Manera nos lider di fraccion a bisa caba, Señor Presidente, mi tambe ta sigur cu ora cu e debenan aki caba, lo ta un gran alivio pa e hendenan aki, nan lo tin un encargo menos, pero mi ta bolbe ripiti cu mi ta confia cu Bestuurscollege lo tene cuenta cu esnan cu pa motibonan di aspectonan social no por cumpli cu nan deber.
En coneccion cu loke señor Werleman a bisa, mi kier a puntra si ora cu un famiya ta habita un cas di gobierno y un di e personanan cu no ta cabez di cas su entrada a aumenta, si e persona aki mester sali of si e famiya mester sali, of si e habitantenan di un cas di gobierno mester percura pa nan no studia, pa nan no progresa pa asina nan entrada no subi? Si ta asina cu nan mester aplica un sorto di "birth-control" ariba nan entrada. Tambe mi kier a puntra e intregantenan di oposicion si nan ta fulmina solamente contra personanan cu ta ariba lista di nan contrapartida of si nan no ta conciente cu tin hopi casonan similar posiblemente tambe di nan votadornan, pasobra con cu bay bin den e bario aki tambe tin hende cu a vota pa nan partido.
Diputado Kock a menciona e suma grandi cu ta afor ainda. Mi ta haya cu ta nada mas cu husto cu gobierno ta trata pa e plaka aki worde cobrá. Sí mi kier bisa, Señor Presidente, cu diputado Kock a bisa cu si no sana, gobierno di Hulanda lo no aproba e proyectonan, pero unabez cu nos ta sanando, Señor Presidente, laga nos sigi sana, pasobra mi ta casi sigur cu lo tin mas debenan atrasá. Y siendo un medida di bon gobernacion mi ta kere cu e ta aplicable den tur sector cu tin atraso. Y mescos cu e habitantenan di e casnan di gobierno lo por demostra compredemento di e medidanan aki, otronan tambe lo por.
Den prome ronde mi a pidi Bestuurscollege caba pa trata pa - mi ta ripiti e apelacion aki na Bestuurscollege - pa haci mas facil posibel pa hendenan cu kier tuma e casnan aki na huur over.
Señor Croes, Señor Presidente, a bolbe yama e medida tumá a-social pasobra ta tur hende lo worde cobrá. Lógicamente ora tin debe afor tur hende lo worde cobrá, pero segun ami a comprende ta solamente esnan cu pór pága y no kiér paga, ta contra eseynan lo tuma pasonan mas alew. Mi kier puntra Bestuurscollege ta kende lo tuma paso contra e hendenan cu no kiér paga? Di unda e iniciativa pa por ehempel un gerechtelijke vordering lo sali, si ta di Bestuurscollege of di incasso-bureau?

Señor Croes a pretende tambe cu nos ta den oposicion contra deseo di pueblo. Mi no ta kere, Señor Presidente, pasobra deseo di pueblo na prome lugar ta deseo pa un bon gobernacion; mi ta bolbe ripiti, cu mi ta mira e medida aki como un medida di bon gobernacion.
Mi ta spera contesta di Bestuurscollege, Señor Presidente, pa mi mira si ta cierto cu loke señor Croes a pretende cu Bestuurscollege a actua contra ley den e caso aki. Tambe, Señor Presidente, señor Croes a haya necesario pa atrobe bin back ariba verfmento di cas. Mi kier a duna un splicacion tambe na señor Vos pa nan por drumi sosega awe nochi. E verfmento di cas a bin tempo cu señor Croes mes tabata den Bestuurscollege y cu nan a duna opdracht, parcemi, pasobra DOW a bin y nan a verf algun bloke di cas den e bario ey y cada habitante por a escohe e color cu nan kier. Mi no ta comprende kiko señor Croes tin contra e color cu nos a escohe y mi a bisele awor cu tabata hopi tempo prome cu ami tabata tin idea di bay ariba lista.
Señor de Kort, mescos cu su lider di fraccion, Señor Presidente, a referi cu un gran parti di e Bestuurscollege anterior ta miembro of afiliá na PPA actualmente. Mi no ta haya cu esey ta un falta di nos, Señor Presidente, simplemente e hendenan aki a dicidi di scohe e banda caminda por traha mas constructivo.
Señor Vos, Señor Presidente, pé no ta claro ainda ta kiko mi kier meen cu hendenan cu por paga y hendenan cu no por paga. Ela puntra ta kiko ta e criterionan cu lo worde tení cuenta cuné. Mi ta kere cu señor Vos mester a tende di sociale indicatie, mi sabi cu nos tin un Dienst Maatschappelijke Zorg y mi no ta kere cu ta dificil pa bay fiha ta kende ta bin na remarke pa worde tení consideracion cuné. Señor Vos a bisa tambe cu mi no a ripara e turbulencia cu tabata tin door di e medida aki. Mi ta ripiti cu mi no a riparé. E ta puntra si mi tabata kier pa nan a asaltami. Mi por sigurá, Señor Presidente, cu den e bario ey no ta existi e tendencia atakante cu ta reina den seno di su partido. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, lo mi ta relativamente corto den e di dos ronde aki, pasobra di otro banda despues di e splicacionnan en extenso di diputado Kock, no a bin mucho punto nobo adilanti. Sinembargo señor Gilbert François Croes ta insisti atrobe di menciona e parti a-social di e medida cu Bestuurscollege a tuma. Señor Presidente, e kier presenta e medidanan aki, cu ta un paso di mehoracion di administracion di casnan di pueblo, como un indicacion di medidanan a-social. E ta bisa cu ta a-social pa cobra tur hende cu ta biba den un volkswoning, cu ta propiedad di gobierno. Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cuné. A-social ta e hecho cu personanan cu tempo cu nan a contrata pa usa un volkswoning y cu a cumpli cu e rekisitonan, awe pa motibonan circumstancial lo mester worde sacá for di cas pasobra nan no tin facilidadnan pa paga. Esey lo ta un paso a-social, Señor Presidente, cu circumstancianan di bida ta haci cu un dado momento un hende ta hayé den dificultad financiero y cu no por cumpli cu su obligacionnan den nan totalidad, anto e ora tuma medida pa saca nan, esaki lo ta a-social, Señor Presidente.
Pero contrario di esaki a peticion tanto di señor Guillermo Trinidad y mi persona diputado Kock a indica cu Bestuurscollege lo tene cuenta cu e posicionnan temporal y falta di financiamento pa personanan cu no ta den posicion pa cumpli cu nan debernan financiero. E ta bisa ademas cu Bestuurscollege lo recompensa e incasso-bureau pa gastonan incurrí den casonan hudicial. Señor Presidente, sigur mi tambe a lesa e contract aki y mi a weita cu esey ta aden. Awor lo mi kier puntra Bestuurscollege si e gastonan aki cu gobierno insular ta recompensá na e incasso-bureau pa casonan hudicial, e ta cobra esnan cu a keda en fayo di Huez of nó, aunke cu esaki ta un otro aspecto cu no ta necesario pa worde poní den un contract entre incasso-bureau y gobierno insular. Pero lo ta interesante pa tende posicion di Bestuurscollege relacioná cu e punto aki.

Tambe nos a tende den e di dos ronde atrobe, Señor Presidente, cu pronto nos lo ta den oposicion. E kier a clarifica den su prome ronde bisando cu e maneho aki no ta responsabel etc. Mi ta comprende cu ta un poco laat, Señor Presidente, pero esey no ta motibo cu mester sinta soñalantá aki dennan. Señor Presidente, un mayoria di e Bestuurscollege tabata PPA segun e alegacionnan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, di cual Bestuurscollege señor Gilbert François Croes mes a forma parti. Pero lo ta bon pa recapitula cu esnan cu awe é ta yama PPA cu a sinta hunto cuné den Bestuurscollege tampoco tabata sabi cu for di prome di juli 1967 señor Gilbert François Croes ya caba tabata tin idea di forma un otro partido y awe nos ta haya su nomber como MEP. Pero ta asina intriga un cu otro ta causa un dado momento cu un colegio no por traha. Y asina nos a weita e berdad ta cu despues di tres aña y algo nan mester a bandona e colegio, muy en especial nos amigo señor Pooi Werleman, segun mi a tende no tabata presentá e apoyo necesario cu nan por a sigi traha. Pero, Señor Presidente, esaki den bida politica, e ta pasa un que otro biaha y nos tin di ripara cu mas e pasa menos chens nan lo tin di un gobernacion sano, un gobernacion serio.
Señor Presidente, atrobe mi tin di bisa cu mi colega, mi kier meen colega di Raad, no colega di abogacia, señor Vos ta bisa cu representante di pueblo ta kibra leynan di gobierno encuanto demostracion di color politico bibando den cas di pueblo. Mi kier a puntré, Señor Presidente, ta cua ley ta worde kibrá si un persona, cualkier persona, no un representante di pueblo só, demostra door di subi un bandera, su color politico. Si ta asina, Señor Presidente, anto na e momento aki mi ta duné mi apoyo pa saca e articulo ey for di ley pasobra lo e ta contra libertad di expresion individual. Señor Presidente, ...

DE HEER E.J.VOS: Punt van orde, Señor Presidente, Mi kier a accepta e reto di señor Oduber.

DE VOORZITTER: Esey no ta un punto di orden.

DE HEER G.A.ODUBER: Si e punto aki, Señor Presidente, pa clarifiké, ya cu ela accepta e reto, si den e leynan cu e contract ta bisa cu un hende cu ta biba den un cas di gobierno nos por expresa libremente, tanto cu e ta AVP/MEP/PPA, mayan cualkier otro partido cu MEP por spart den djé, anto e ta contra libertad di expresion di hende pasobra, unabez cu un huurdó ta den mester tin e libertad pa expresa su opinionnan na un manera cu no tin ningun dictadura pa controlé como donjo di cas. Señor Presidente por lo demas lo mi spera ansiosamente ariba e mocionnan cu nan a anunciá.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, tocante di e volkswoningnan mi a haya contesta di e openbare aanbesteding pero lo mi kier sabi tambe cuanto ta e diferencia entre locual a worde fihá pa e casnan aki y e laagste inschrijving? Tambe lo mi kier sabi pakiko gobierno ta stipula f. 200.-- pa vierkante meter pa un cas luhoso y pa e volkswoningnan a worde fihá f. 300.-- pa vierkante meter pa contractistanan? Kiko Bestuurscollege a haci den esakinan prome cu ela manda e plannan aki Hulanda?
Tambe tocante di dienstwoning, Señor Presidente, lo mi kier sabi pakiko gastonan cu ta cay bao di e huurdó di cas, tá eilandgebied ta paga nan, entre otro drechamento paden di e casnan? Tocante locual señor Trinidad a bisa, mi no kier gasta ningun palabra ariba dje'le. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, tocante di e noodvolkswoningnan mi a tende di e diputado cu tin un total di mas of menos 16 aki na Aruba. Mi a pidié un specificacion pa cada districto con e ta partí. E no a dunami esey, mi kier pa San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Noord y Oranjestad.

Algun otro contesta ela dunami pero tin algun di nan cu no tabata completo. Un otro pregunta cu mi a haci tabata cuanto di e volkswoningnan a worde bendí caba. Kizas ela worde splicá caba pero mi no a tendé te awor aki. Mi no a papia di economia den e asunto di pasamento di cobramento di huur aki pa un incasso-bureau. Mi a bisa cu si encaso esaki ta cuadra cu Bestuurscollege su politica di economisacion, pasobra manera nos ta mira cu en todo caso f. 26.000.-- ta bay pa un otro destinacion, dus pa incasso-bureau si nan cobra tur y Eilandgebied no ta haya esey.
Señor Presidente, pa esey mi ta puntra mi mes si esey ta economisacion, sí of no.
Señor Presidente, toch mi a tende algo basta positivo den e contesta di e diputado Kock. Mi ta spera cu esaki no ta algo positivo den palabra só, pero tambe den accion. Paobra si mi a tende bon ela bisa cu solamente esnan cu pór paga lo worde cobrá. Pero toch esaki no ta cuadra cu loke ta pará den e contract cu e incasso-bureau. Pasobra eyden ta pará scirbí cu nan por cobra y nan ta combiní pa cobra tur achterstallige schulden. Y awor esunnan cu no por paga? Mi ta spera cu e Bestuurscollege, alsnog, lo traha un lista completo di tur esnan cu no por paga y mandé pa incasso-bureau ya nan no ta cobra nan, Señor Presidente, anto e ora e ta cumpli cu su palabra di accion. Y esaki, Señor Presidente, mi ta kere cu lo ta aplicable tambe especialmente pa e noodvolkswoningnan cu hopi hende pobernan cu ta biba den nan, cu casi nan no tin manera di mantene nan mes. Mi ta kere cu en todo caso nan lo bin na consideracion. Esey mi ta calculá cu lo ta asina.
Pa señor Trinidad mi kier menciona cu segun mi e no ta di acuerdo cu e stipulacion cu tin awor aki cu nan ta considera henter e gezinsinkomen como entrada dus di e cas cu nan ta biba aden. Si e no ta di acuerdo cu esey mi ta calcula cu e mester bay cerca su Bestuurscollege, aunke cu nan no por yudé den esey. Mi ta dispuesto pa yudele tur momento, mi ta pidi Bestuurscollege tambe pa reconsidera e asunto aki y pa no considera henter e gezinsinkomen, sino bo ta haya problema, parce, podiser su Bestuurscollege por haci algo den e asunto aki, e ora e ta sali for di e problema cu e ta menciona, cu parce é ta den tambe.
Señor Oduber a menciona cu señor Betico Croes a bisa cu ta a-social pa cobra hendenan huur di cas. Ningun momento nos a bisa cu no por cobra nan. Señor Presidente, nos a bin ariba e 10% extra cu ta cobra nan via e incasso-bureau. Den e caso aki nos ta puntra nos mes anto cu door di schakel in e incasso-bureau Bestuurscollege ta admiti anto cu nan a faya den e sistema anterior di cobramento. Door di schakel in e incasso-bureau Bestuurscollege ta admiti cu nan sistema anterior a faya. Esey no tin otro remedio segun mi ta asina anto y aki nos ta contra cu nan ta trece un gasto extra di 10% pa e cobransa atrasá. Y esaki ta un gasto adicional cu e hendenan aki mester bay paga. Y den e caso aki tambe tin algo mas alew, Señor Presidente, pasobra den e caso aki Bestuurscollege ta bay sconde su mes tambe tras di e incasso-bureau, nan lo bisa; wel ta nan a cobra boso, no ta anos. Esey ta un otro manera di miré, Señor Presidente, cu e Bestuurscollege aki ta bay sconde su mes tras di incasso-bureau.
Loke cu señor Oduber a bisa cu e ta contra e stipulacion cu tin den e volkswoning-reglement, mi ta calcula cu e no ta na haltura di dje'le, pero artikel tres ta bisa lo siguiente: huurdó di un volkswoning, miembronan di su famiya of cualkier otro hende cu ta biba cerca nan ta prohibi di, awor bao letter K ta pará scirbí: pone of laga pone aviso of propaganda di cualkier sorto na e volkswoning of den su curá. Señor Watty Vos den prome ronde a bisa caba cu e ta contra e stipulacion aki y e kier pa Bestuurscollege eliminé. Mi ta comprende for di señor Oduber cu e tambe ta contra y mi ta spera cu den e caso aki tin unanimidad y mi ta spera cu Bestuurscollege lo cumpli cu deseo di ambos y e ora señor Oduber tambe ta complací y mi ta eens cuné cu esaki ta un libertad fundamental.

Si bo ta huur un cas di cualkier otro persona y e kier pone un bandera di cau color cu sea e por ponele. No ta pasobra cu ta na gobierno e ta huur e no mag di usa un bandera of otro cu e ta desea. Esey mi ta full di acuerdo cuné. Señor Presidente, esaki ta tur pa awor, masha danki.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, nos ta keda semper di opinion, cu berdaderamente e ultimo palabra keda den man di Bestuurscollege pa dicidi kendenan no tin nodo di paga huur di cas, cu e medida aki no ta un medida a-social. Esey ta pa nos e punto principal, e por tin algun tenglanan huridico cuné pero ainda tin segundo ronde caminda nos ta spera mas contestacion di diputadonan. Tambe nos ta warda e mocion di MEP pa nos waak kiko nan lo bin cunele.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, den prome ronde nos por a tende hopi acusacion, insinuacion di mas of menos un problema cu ta worde creá door di un sistema di cobramento di huurnan atrasá. Manera mi a tende varios representante papia awe nochi, tin varios di nan cu a papia masha positivo y cu a pone enfasis ariba e derecho of e deber cu un hende cu ta huur cas, sea particular of di gobierno, mester por paga su huurnan. E volkswoningnan aki nos tin cu bisa, pa cuanto nan a responde cu nan ta, e fraccion aki pa añas back a contribui pa construi e casnan aki pa e pueblo cu awe nos tin un debate grandi ariba dje'le. Señor Presidente, incasso-bureau of cualkier otro instancia cu tin cu haci un trabao, no solamente pa un gobierno, pero pa cualkier otro individual, tin su contract y tin su sistema cu nan ta yega na un acuerdo. Mi no ta kere tampoco cu un contract cu un incasso-bureau of cualkier otro bureau of cualkier otro firma, ta un contract pa eternidad.
Si mayan e incasso-bureau aki no ta haci su trabao di acuerdo cu e contract of e aspecto social di unda e punta di bista a sali, di unda nan a institui esaki, of duna esaki autorisacion. Mi ta kere cu e contract aki semper por termina. Esaki ta pa kita duda cu ora cu un contract worde hací e ta worde hací pa eternidad.
Mi a tende den prome ronde un sugerencia masha simpatica di señor Vos caminda ela bisa pa traha un contract di 5 aña of un aña. E ta algo cu un gobierno no por impone, si e tin volkswoning, ariba un persona, cu e mester huur un cas 5 aña, pasobra hopi cos por pasa den 5 aña. Pa esey un contract di un cas pa un hende cu ta huur mester tin cierto stipulacionnan aden cu ta duna tanto e huurdó e derecho y tanto esun cu ta donjo. Y encuanto pagamento tambe tin e derechonan aki, derechonan principal. Mi no kier bay haci kritica riba ningun di e personanan cu ta biba den volkswoning, e no ta cay bao nos competencia como miembro di Raad di huzga e situacion financiero of e situacion social. Pa esey nos tin varios departamentonan di gobierno cu ta encarga cu esakinan. Mi ta spera cu nan lo contribui y haci un bon trabao ariba dje'le. Pero sí, mi lo kier puntra mi mes si e personanan aki manera ta worde insinuá awe nochi, cu nan no por paga huur, con mi ta pasa den varios di e barionan aki anochi, y mi ta weita lusnan nechi pafor ta sende, televisión ta sendí etc. Mi no ta contra cu loke e personanan aki tin, pero esakinan mi ta kere cu nan tín cu paga cada luna pa nan tin nan coriente. Si nan por paga nan coriente mi ta kere cu tin un deber tambe pa paga e huur si nan tin un manera di pagele. Mi no ta haci ningun acusacion, pero ta algo positivo pa un representante cu mester weita e posibilidad di un trabao y no laga tur cos bay, pasobra nos kier haci politica cu e homber chikito. Duna por nada tur cos. E plaka cu nos tin disponibel, no ta di nos e ta, e plaka aki ta di pueblo. Y ta pa esey como representante ta deber di weita cu plakanan cu tin atrasá di gobierno worde pagá na tempo. Ta masha inhusto pa un grupo grandi di nos comunidad tin cu paga tur cos, belasting etc., y traha nan mes cas

probablemente y cu nos sabi cu tin hopi problemanan social, pero pa un grupo e leynan aki no ta aplicable, mester grita cu ta a-social, mester grita cu ta esaki, mester grita cu ta esaki, mester grita cu ta esaya.
Señor Presidente, mi a menciona electricidad. Ta husto tambe ya cu e ta pertenece na gobierno, lo mi kier sabi (normalmente tambe lo ta hopi) cuanto e atraso di awa ta, si ta posibel awe nochi por duna nos e cifranan cy Pero tambe lo tin awa atrasá den e casnan aki. Si ta asina tambe te cu e huur, anto tampoco e awa ta worde pagá. Kier meen cu aki tin cierto cos cu como gobierno mester tuma medida pa weita con bo ta haya bo plaka. Kiko bo tin cu waak tambe, manera Bestuurscollege a bisa, e aspecto social, cual awe nochi ta un di e metanan cu ta worde usá encuanto di e problemanan aki. Laga nos no bay den radicalismo, laga nos ta positivo ariba esaki. Den e prome ronde, aunke sea cu señor Gilbert François Croes a bisa cu nos no a bisa nada. Pero mi a pone enfasis ariba un pregunta cu pa nos aki ta masha importante ariba e autorisacion, ya cu ta worde papia masha hopi di "contra ley", articulo 57, lid 2, articulo tal, E Bestuurscollege aki, of mihor bisa e representante di Bestuurscollege, pasobra e Bestuurscollege ta consisti di un colegio, cual tin un voorzitter, kende ta tambe voorzitter di Raad y Gezaghebber alavez, cu ta treedt op binnen en buiten rechten pa e eilandgebied Aruba. Y e pregunta aki mi a pone enfasis ariba djé den prome ronde, pa puntra, probablemente e pregunta a worde hací caba, si Bestuurscollege a haya for di Raad aki un aña of cuanto pasá, autorisacion, laga nos bisa un carte-blanche, mi ta corda cu ela worde discutí aki den cu nos a duna Bestuurscollege e apoderacion mas grandi cu tin, es ta e Bestuurscollege cu señor Gilbert François Croes ta bisa cu tin tres PPA den djé, cu ta den gobierno Arubiano. Ta duel mi awe nochi, mi no a bisa nada, pero señor Gilbert François Croes a bisa hopi cos. Mi ta kere cu poco poco e cosnan aki ta sali na berdad, kiko a pasa e tempo ey.
Señor Presidente, ariba esaki naturalmente lo mi kier haya, si ta posibel, un splicacion, mi ta kere cu nos tin nos Juridische Zaken cu ta encarga cu esaki, kiko tabata e desicion e tempo ey, Señor Gezaghebber por treedt op naar buiten uit pa haya e plaka pa Eilandgebied pero tambe mester tin toestemming di Bestuurscollege pa e aspectonan social cu a worde papiá extensamente aki den.
Mi a tende tambe cuenta di un hoger beroep etc. Graag lo mi kier haya sabi mas of menos kiko ta kiko aki, promo cu mi por bisa ta kiko e opinion tá. Mi ta spera cu e pregunta aki no ta mucho bruhá pasobra mi amigo y colega señor Efrem Medardo de Kort a bisa cu mi ta bruhá. Mi no ta bruhá pasobra e ta bisa cu e ta un ex-AVP, e ta contento y orguyoso di ta un ex-AVP, pero e tabata orguyoso di ta un AVP tambe. Pero tempo di AVP e no pór a critica nos mucho. Probablemente mi tabata bruhá door cu nos a haci fout, of no fout, miho bisá, e ekibocacion, di duna loke nán a duna señor de Kort loke e tin awe di AVP, posicionnan grandi y ami no tin posicionnan grandi den gobierno. Asina ta cu probablemente mi ta bruhá tambe den esey, cu mi mester posicion grandi of no. Masha danki.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa na cuminsamento di prome ronde y mi a worde ataké ariba esey cu mi a menciona cu nos ta perde tempo aki den. Ora cu mi a bisa perdemento di tempo ta pasobra mi a spera pa parti di esnan cu ta pretende di a sali na defensa di e hendenan cu ta biba den cas di gobierno, cu nan lo a bin cu proposicionnan concreto pa suavisa e situacion di e hendenan aki of bin cu otro proposicionnan pa spart cas den henter Aruba manera nan a propagandá durante campanya electoral. Ningun momento mi a spera cu nan lo a bin awe nochi aki den pa trata unicamente ariba e asunto di incasso-bureau, como supiera cu ora cu nos menciona e nomber di incasso-bureau ta algo nobo cu e Bestuurscollege aki a caba di crea. Incasso-bureau na e momento aki na Aruba a lanta tur camindamescos cu friaw di tera den yobida.

Tur parti, den henter skina di Aruba bo ta haya incasso-bureau y si e partido aki ta pretende cu door cu Bestuurscollege a laga incasso-bureau di awe padilanti cobra huur di cas, ta un medida a-social, anto e hendenan aki ta declara categoricamente cu tur loke e abogacianan ta haci tur dia pafor, cobrando e pobernan, cu si no tin ningun clase di defensa cu tur clase di porciento, tambe ta a-social.
Y mas ainda, ta duel mi di tende, pasobra ora bo kier trece algo padilanti y bo kier laga pasa cu ta algo concreto, anto bo mester bin cu tur cos. Pero no bin awe den e reunion aki y pretende cu bo ta defensor di chikitonan, ora cu durante señor Betico Croes su temporada di diputado na aña 1967, un pober di su partidario, e tempo aya AVP, a worde mandá dilanti di huez pasobra cu e debe cas y ela haya un vonnis cu e mester worde sacá door di e cas ey cu arma fuerte y ora e mes pober aki, siendo partidario tempo ey di señor Betico Croes, a bati na su porta y a drenta paden cu awa na wowo y a yora cerca djé y e contesta cu ela haya; bo debe cas, bo no por paga, sali afor. Y awe e ta bin den e reunion aki. E ta bin pretende di ta defende e hendenan di Dakota, e hendenan di San Nicolas kere cu e sali na ....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, ora mi ta papia mi no kier pa ningun hende strobami pasobra articulo 14 ta bisa cu un miembro ta dirigi na e voorzitter y durante cu e ta papia e no mag ser strobá. Señor Presidente so tin derecho di stroba un miembro ora cu e ta papia, y no otro miembronan di Raad. Pa esey anto, ora mi ta papia mi ta pidibo como presidente di mantene articulo 14.
Y, Señor Presidente, mi no ta sali na defensa di Bestuurscollege pasobra mi sabi cu Bestuurscollege mes ta suficiente capaz pa defende nan caso, pero mi kier remarka como cu mi a tende diferente biaha di herencia. Kizas esakinan ta hoben ainda y nan no sabi kiko ta herencia, pero si nan kier sabi nan por bay back na aña 1953 y buska algun di e vos di pueblonan bieuw, anto nan ta weita con na aña 1953 e hendenan di cas di gobierno a worde sacá cu polis poní ariba caya, pafor, tata y mama y muchanan chikito pafor ariba caya den biento, sin un dak, pasobra nan no por a paga cas.
Señor Presidente, señor Vos a bisa cu si mi no ta comprende pakiko e reunion a worde yamá, anto mi otro miembronan di fraccion por bisami ta pakiko. Nan no tin mester di bisami, pasobra mi mes sabi cu e reunion aki a worde yamá unicamente pa purba na salba loke por ser salbá.
Pero ya, ora cu bo ta hunga bo politica, bo mester sabi cón bo ta hungé. Te na aña 1973 tin eleccion. Awor aki nos ta na aña 1971 y ni maske kiko e partido ey bin cuné, manera mi a bisa caba, nan no por convence e pueblo di Dakota y ni e pueblo di San Nicolas pa por gatia nan voto cu propagandanan manera ta worde trecí aki den. Mi ta spera aki un rato ariba e proposicion cu señor Betico Croes a caba di papia cu lo di bin cuné. E ta un mocion y ora cu e bin mi ta spera cu sikiera den djé por ta contene algo cu nos por bisa cu berdaderamente ta algo util pa e hendenan cu e ta bisa na e momento aki ta den necesidad. Mi ta sinta spera cu atencion ora cu e mocion aki bin pa mi weita mas alew kiko nos ta bay haci cuné.

DE VOORZITTER: Ik meen dat er hier sprake is van een persoonlijk feit. Ik wil de heer Betico Croes in de gelegenheid stellen om daarop te reageren, indien hij daar prijs op stelt.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Porfirio Croes ta ganya.

DE HEER P.CROES: Comokiera cu señor Betico Croes a bisa cu mi ta ganya, den e proximo reunion publico di Eilandsraad cu tin, lo mi bin cu e papel y documentonan pa mustré cu mi no ta ganya.

DE VOORZITTER: Alvorens de betrokken gedeputeerde zal antwoorden op hetgeen naar voren gebracht is in de tweede ronde, wil ik de vergadering even schorsen opdat deze antwoorden kunnen worden voorbereid.

De Voorzitter schorst de openbare vergadering.

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van de Eilandsraad is heropend. Alvorens het woord te geven aan de gedeputeerde voor Domeinzaken wil ik nog van mijn kant reageren op een aantal punten, die naar voren werden gebracht, waarbij men zich tot mij heeft gericht als Gezaghebber.
Si mi ta corda bon, señor Gilberto Croes y tambe señor Vos, entre otro, a haci algun pregunta dirigí na mi. E unico preguntanan di parti di señor Croes y señor Vos ta mas of menos e mesun cos. Es decir nan ta puntra cu si ta berdad cu Gezaghebber a duna poder na incasso-bureau pa por cobra segun canalesnan huridico. Y e pregunta aki mi a comprende a worde hací, basá ariba e hecho cu Eilandsraad a yega di duna Gezaghebber autorisacion pa cobra cualkier cobransa tardá cu tin, via canalnan huridico. Mi por contesta e pregunta aki di e dos señores cu mi no a duna ningun momento tal autorisacion na e incasso-bureau pa den mi nomber haci ningun paso pa cobra via canalnan huridico. Tambe nos por mira den e contract cu tal autorisacion no a worde duná ni pa Gezaghebber ni pa Bestuurscollege. Loke ta pará sí den e contract ta cu clausula cu ta regla pa si encaso por yega asina lew cu incasso-bureau worde ingeschakeld pa cobra via canalnan huridico, anto e ora e articulo ey ta regla con e gastonan cu incasso-bureau haci e ora ey lo worde compensá. Pero e contract no ta inclui manera e ta ey un autorisacion pa tuma ningun paso huridico, solamente pa cobra normalmente. Cu otro palabra, e intension ta y esey ta e combenio tambe, si encaso cu ora cu yega asina lew cu mester bay cobra via e canalnan huridico, anto e ora ey incasso-bureau mester tuma contacto cu Bestuurscollege cu tin e autorisacion di Eilandsraad, anto e ora ey Bestuurscollege ta dicidi kiko ta haci y con ta bay haci esey.
Tambe tabata tin di señor Gilberto Croes un peticion na Gezaghebber pa haci un voordracht pa vernietig e desicion aki di Bestuurscollege, pasobra cu segun é e contrario di Eilandenregeling, contrario di ley y e ta puntra pakiko mi no a draag e voor pa vernietiging y pa alsnog mi draag e voor pa vernietiging. Na prome lugar mi kier comenta cu mi ta haya cu ta masha interesante cu net e representante di partido di MEP ta pidi pa aplica un articulo den ley, caminda Gezaghebber a worde duná cierto autoridad y cu e representante di MEP ta pidi Gezaghebber awor aki pa aplica tal articulo cu ta duna Gezaghebber cierto autoridad den sentido di e hoge toezicht. Mi por bisa asina aki cu si ta deseo manera señor Croes a expresé pa mi draag e voor e punto aki pa vernietiging, mi por bisa cu mi no a haci esey pasobra despues cu tur e adviezen a worde uitgebracht den e asunto aki, tambe di partinan huridico, mi a bin na e conclusion cu desicion di Bestuurscollege aki ta cay bao di e dagelijks bestuur di Bestuurscollege, es decir e dagelijks bestuur cu Bestuurscollege tin derecho ariba djé. Cu otro palabra, mi tin e impresion cu esaki ta un accion cu Bestuurscollege tin derecho di haciele como cu e ta cay bao dagelijks bestuur y ta pa esey mi no a draag e voor pa vernietinging. Y cu esaki mi kier pasa palabra na diputado di Asuntonan di Domein.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como cu Bo persona a splica hopi den e asunto huridico, Bo a facilita mi trabao den e contestanan ariba e preguntanan cu diferente miembronan di Eilandsraad a haci.
Papiando di e adviezen cu Bo a mencioná, mi kier remarka cu mi ta haya stranyo cu un caso sano cu Bestuurscollege a haci, a propone, diripiente hopi hende ta contra esey, pasobra Señor Presidente, ariba 14 di november 1969 Bestuurscollege (y si mi no ta ekiboca dia 14 di november 1969 señor Betico Croes tambe tabata den e Bestuurscollege) a puntra gezamenlijk advies ariba e posibilidad pa cobra e achterstallige huur via incassobureau. Y aki den señor Betico Croes ta haci manera cu nunca ela tende di e caso aki, esey ta e fecha 14 di november 1969.
Señor Presidente, den segundo ronde hopi pregunta a worde hací y ripití, mi kier cuminsa y mi kier hacié cortico como cu ta casi 2'or di anochi caba y mi a tende cu ta bin dos mocion mas acerca.
Señor Betico Croes a bisa cu e personanan cu no ta paga especialmente den aspecto social, cu podiser tur e hendenan ey mester paga toch, pasobra den e contract ta scirbí asina. Pero mi kier remarka cu tambe ta existi e palabra "oninbare huren". Ora ta papia di "oninbare huren" Bestuurscollege lo bay studia esey y trecé na Raad pa dicidi ariba esey.
Señor Betico Croes a calcula masha bonita y a bisa cu ta f. 261.000.-- ta achterstallig, calcula 10% ariba dje'le, e ta sali asina tanto.
Pero señor Betico Croes a lubida di menciona, of e no tabata sabi, cu e achterstand tabata desde aña 1953. Ta existi tambe e caso, e mes a admiti esey, cu tin hopi huur cu no por worde cobrá. Ela bolbe puntra atrobe ariba cua post nos lo bay pone e gastonan. Mi ta bolbe contesté atrobe, ariba emolumenten di e huur-ophalers. Y mi ta bisa acerca tambe, si ta necesario cu e bedrag no ta yega, anto lo worde pidí extra krediet pa esey. Y mi ta supone cu podiser den e presupuesto di 1972 lo bin un post apart pa esey, dus pa e gastonan.
Señor Betico Croes a bolbe menciona e caso huridico di artikel 2 di Comptabiliteitsvoorschriften. Ela bisa cu tin exepciones por ehempel e no mag pasa f. 2.500.--, pero si bo lesa un tiki mas alew ta scirbí, mi no tin e voorschriften cerca mi pero mi por conté for di mi cabez. E ta mas of menos asina: "wanneer de aard van levering of werk naar oordeel van het Bestuurscollege niet voor openbare aanbesteding in aanmerking komt". Esey kier meen, Señor Presidente, Bestuurscollege na su oordeel e no a haya necesario pa bay over na openbare aanbesteding esey ta poní den e otro articulo cual no a worde lesá door di señor Betico Croes. Bo por bira e asunto con cu bo kier, Señor Presidente, pero un articulo ta consisti di diferente paragraaf, di diferente subarticulo. Si bo lesa un só, podiser e ta geldig pa esaki pero e no ta geldig pa e otro. Señor Betico Croes a bisa cu den e contract ta scirbí pa cobra tur huur. Señor Presidente, esey ta berdad, pero si e situacion social financiero di un huurdo no ta permiti cu e por paga e huur of e achterstallige huur, e ora esaki ta bay cay den man di Bestuurscollege pa consideracion. Mi ta kere cu señor Gezaghebber a splica esey debidamente caba.
Tambe tabata tin un mal comprendemento cu podiser e 10% ta worde kitá for di e huur. No, Señor Presidente, e huur en total ta worde entregá na gobierno y e 10% ta un honorarium. Asina ta e 10% no ta worde kitá for di e huur.
Nan ta bisa cu e asunto huridico ta bay asina lew cu Bestuurscollege ta laga un persona bay dilanti Huez. Despues cu Bestuurscollege dicidi cu mester bay dilanti Huez, anto e ora ta bay dilanti Huez.
Tambe ta worde bisá aki den, mi ta kere cu esaki tambe ta mal comprendí cu door di e sistema aki e ta costa gobierno mas plaka. Pero, Señor Presidente, e sistema aki ta mas barata pasobra den e sistema antes bo tin un overhead di e huurophalers, tambe inclui den tur e bedragen ey y esey ta haci e gastonan bira mas halto.

Awor ta solamente un of otro procent ta worde calculá, that is all, no tin overhead manera antes.
Señor Betico Croes a menciona cu mi a menciona un stichting neutral. Mi a menciona un commissie neutral ariba e cuenta di partimento di cas. Bestuurscollege a pensa esey, pa no tin willekeur, pa ningun cas worde duná, just like that, na kende cu ta, sin check e exigencianan.
Señor de Kort a bisa cu mi no a bisa berdad, pasobra e ta bisa cu e volkswoning project ta goedgekeurd caba y cu Hulanda no por trek in e asunto di 250 volkswoningnan, pasobra segun é lo mi a bisa cu si nos no sana anto Gobierno Hulandes ta trek e in, segun cu mi a bisa, mi kier laga señor de Kort sabi cu Hulanda in principe a aproba e proyecto di 250 volkswoning. E aprobacion oficial mester worde duná ainda door di Hulanda. Esey kier meen cu e proyecto ta no completamente aprobá manera señor de Kort a mencioná.
Señor de Kort tambe a puntra si cada firma tabata sabi di e contract prome cu ela manda su offerte aden. En general mi por contesté asina aki, cu e condicionnan a worde puntrá di adilanti y despues e contract a worde trahá. Ela puntra tambe pa e fecha cu e ofertanan a bin aden. Mi no ta bay menciona e nomber di e firmanan, pero laga nos yama nan A, B, C, D.
A a manda dia 4 di december 1970, B 4 di december 1970, C 9 di december 1970, D 4 di januari 1971.
Señor Vos den segundo ronde a remarka cu algun di su preguntanan no a worde contestá. Mi a dicidi padilanti cu podiser mi ta contesta algun biaha en general, e ora señor Vos su preguntanan ta worde encorporá tambe den mi splicacionnan. Ela puntra abase di ki reglamento tin poder pa cobra e gastonan. Aki no ta bay segun cuenta di reglamento, Señor Presidente, pasobra esaki ta un contracto civil. Ora cu bo tin un contracto civil bo no tin mester di bay poné ariba ningun reglamento. E ta un contracto civil entre dos instancia of entre dos persona. E ta bisa tambe cu si podiser Bestuurscollege ta kibra un contract cu un huurder door cu Bestuurscollege ta traha un contract cu un incasso-bureau. Esey mi ta bisa cu no ta berdad, Señor Presidente, pasobra Eilandgebied Aruba ta keda donjo di e Volkswoningnan y Bestuurscollege por manda awor por ehempel persona A cobra e huur y Bestuurscollege por dicidi despues cu persona B lo cobra e huur. Asina ta cu no tin ningun sorto di contract cu a worde kibrá.
Señor Vos, abogado, a menciona cu den pasado tabata tin un abogado tabata cobra e huurnan y awor incasso-bureau ta bay cobra loke e huurdernan a paga caba. Mi por contesta señor Vos ariba esaki cu e personanan cu por mustra cu recibo cu nan a paga caba, Bestuurscollege ta dispuesto pa tuma esey na consideracion y duna kwijtschelding.
Despues señor Vos amicalmente a bin cu poco sugerencia. Den nomber di Bestuurscollege mi kier bisa cu nos ta aprecia e sugerencianan ey y si nan ta bon nos lo tuma nan hopi bon na consideracion. Un di nan ta lo siguiente. Ora cu un hende ta ariba wachtlijst y ora duna un cas na un persona, weita pa e personanan cu ta largo tempo ariba wachtlijst pa weita cu nan por haya un chens. Señor Presidente, mi no sabi con ela bay den pasado pero e sugerencia di señor Vos ta parce mi hopi positivo. Mi no sabi si den e 15 dia cu mi ta diputado di Domeinzaken, mi no a duna ningun cas sin waak e wachtlijst. Tambe ela sugeri si por ehempel e diputado lo duna un cas, si podiser den cierto tempo anto e ora e laga e departamento duna e cas ey. Esey tambe ta un bon sugerencia pa nos tuma na consideracion. Ela puntra tambe, Señor Presidente, cual ta e instancia cu a verf e cas di un tal miembro di Raad, dispensa, Señor Presidente, ela worde contestá caba. Esey prome cumi un of otro diputado lo a duna un opdracht asina, mi no sabi sigur, pero podiser ta cos interno di DOW, esey ta prome cu mi tempo. Si señor Vos kier sabi, mi ta bay investiga e caso. Tambe a worde puntrá, Señor Presidente, e cifranan tocante e remarke cu mi a haci cu den dos siman awor mas a worde cobrá cu antes den un luna.

Señor Presidente, aki ta algo masha stranyo pasobra den dos siman a worde cobrá f. 8.740.76. Señor Presidente, anteriormente den e sistema bieuw e averahe ta f. 4.715.-- pa luna. Esey kier meen, Señor Presidente, cu mi a spliké un poco suave, y esey kier meen cu anteriormente mitá ta worde cobrá pa luna loke ta worde cobrá awor aki den dos siman. Tambe señor Vos a bisa cuenta di e medidanan contra e personanan grandi cu debe belasting. Mi por contesta señor Vos cu Eilandsontvanger tin instruccion di Bestuurscollege pa cobra grandi y chikito, e personanan dus cu debe belasting, dus sin ningun excepcion.
Tambe señor Vos a menciona cu si ta incasso-bureau sô por stuit e verjaring. Nos no ta papiando solamente di verjaring, Señor Presidente, pero nos ta papiando tambe di verlies. Señor Vos a remarka algo masha interesante. E ta puntra si e contract ta contra e zegelverordening pasobra tin solamente un zegel di f. 1-- ariba djé. Mi ta bisa berdad, mi lo laga controla e caso aki y si mester f. 1.-- mas acerca nos lo laga pone f. 1.-- mas acerca ariba e contract. Tambe ela bisa cu den e contract no ta scirbí ta con e incasso-bureau ta cobra e huurnan. Señor Presidente, esey ta e trabao di incasso-bureau con e ta cobrele Esey no ta cay bao di e contract entre e Bestuurscollege y incasso-bureau.
Ta incasso-bureau ta bepaal con e ta cobra e huur. Hopi miembro a bisa cu e huurdônan tin cu bay te na Playa of te San Nicolas. No, Señor Presidente, incasso-bureau ta bay na cas pa cobra e huur. E ta puntra tambe cu si Bestuurscollege por haci un overeenkomst pa onbepaalde tijd. Señor Presidente, esaki, e contract aki no ta contract di huur van woning, e no ta contract di huurmento di cas, e ta contract di un dienstverlening, e ta un contract pa lastgeving, y esey pa onbepaalde tijd.
Señor Presidente, mi kier gradici señor Trinidad cu a bin cu diferente sugerencia, especialmente ela bin cu e punto di e aspecto social. Mi a splica esey caba y Bo persona tambe a splica esey cu Bestuurscollege promé cu incasso-bureau dicidi algo ariba esey Bestuurscollege lo tuma e asuntonan den consideracion y door di esey e aspecto social lo worde tumá na consideracion. Señor Trinidad a bisa tambe sana y sigi sana. Podiser, e no ta agradabel, pero e Bestuurscollege aki no ta duna ningun hende e fout ni mi persona tampoco no ta duna ningun hende e fout con a bin cu tin tanto atraso den e diferente belasting.
Mi persona no ta duna ningun hende e falta, solamente mi kier bisa cu tin un situacion deplorable y cu Bestuurscollege lo bay drecha e situacion. Tambe señor Trinidad a puntra ta kende lo tuma pasonan contra e hendenan cu no kier paga. Mi a contesta esey anteriormente caba cu Bestuurscollege lo bay dicidi ariba esey. Tambe señor Trinidad a trece e sugerencia pa personanan cu kier cumpra e casnan na huurkoop, pa trata esey mas hopi posibel. Señor Presidente, mi kier bisa señor Trinidad cu nos lo tuma esey tambe na consideracion.
Señor Oduber, Señor Presidente, a papia ariba e gasto di Huez. Si por ehempel un caso bay dilanti di Huez, ta kende ta pagele, mi por contesta cu e gasto di Huez ta worde doorberekend ariba e huurder.
Señor Daniel Leo a bin ariba un otro aspecto, e no ta concerní eigenlijk e agendapunt, e ta bin eigenlijk ariba e 250 volkswoningen.
Ela puntra pakiko e volkswoningnan di Aruba ta costa asina tanto plaka. Señor Presidente, esey tin diferente motibo. Mi kier bisa señor Daniel cu no ta f. 300.-- pa metro cuadrá, e ta costa f. 278.-- pa metro cuadrá y cu Bestuurscollege a pensa den e sistema aki cu ora bo traha un cas, un volkswoning, cu nos ta trahé solido, cu den futuro nos no ta haya nos mes confrontá cu si nan ta trahá cu material cheap cu e ta bira un krot of algo asina.

Bestuurscollege ta pensa den trahamento di e volkswoningnan ariba algo solido, Y esey ta e punto cu podiser den algun caso e volkswoningnan e prijs pa metro cuadrá ta asina halto. Compará cu Corsow e ta mas halto pero normalmente ta asina cu e prijs pa metro cuadrá di un edificio na Aruba ta mas halto cu esun di Corsow. Ela puntra si e gastonan di drechamento paden di e cas ta cay bao di un huurder, mi por contesté asina aki cu mantenecion di un volkswoning ta bay completamente di acuerdo cu voorschriften di ley. Y e voorschriften di ley ta asina tanto, cu mi no ta haya cu ta nodo di bay splica nan tur awor, pero si señor Leo kier check e voorschriften anto e por ripara ta con e mantenecion ta worde hací.
Señor Werleman, Señor Presidente, a puntra pa un specifacion di noodvolkswoning pa cada districto. E tabata un trabao dificil pero nos a logra localisa tur e noodvolkswoningnan. Savaneta 6, Canashito 6, Noord 1, Sabana Berde 1, Seroe Teyshi 1, y uno na Barcadera cu ta onbewoonbaar verklaard. En total 16.
Ela bolbe puntra cuanto volkswoning e aworde bendí caba di 415; 98, Señor Presidente, y mi a contesta esey den prome ronde caba. Cu e sistema aki ta cuadra cu e sistema di economisacion, mi a splica esey caba cu door cu antes tabata tin un overhead grandi e sistema aki ta mas barata. Tambe ela tira den scoochi di Bestuurscollege cu door cu nos a schakel in incasso-bureau esey ta reconocimiento di fayo di e sistema anterior, Bestuurscollege lo a faya cu e sistema anterior. No, Señor Presidente, esey no ta asina. Door cu nos a nombra un incasso-bureau nos ta haya un cobramento mas efectivo.
Tambe señor Werleman a bin cu e asunto di propaganda na un volkswoning. Mi tin cu bisa señor Werleman y mi tin cu duna señor Oduber rason den esaki cu colgando un bandera no ta propaganda. Den e sentido di e contract cu ta existi entre e huurder y Bestuurscollege, propaganda kier meen otro cos, Señor Presidente.
Señor Presidente, señor Yarzagaray a puntra cuanto e achterstand ta di awa di e casnan aki. Mi por contesta en general na señor Yarzagaray, Señor Presidente, cu tin solamente achterstand den e casonan di esunnan cu ta oninbaar. Y eseynan ta asina cu ora cu un persona laga Aruba sin paga e plaka pa e awa, esey nos ta yama oninbaar. Normal si un persona no paga awa, esey tin cierto stipulacion ariba djé cu nan lo haya waarschuwing etc., etc. Asina ta cu no tin achterstand den e sentido cu señor Yarzagaray kier meen, Señor Presidente, solamente e oninbaar nan só.
Despues señor Yarzagaray a puntra ariba cuenta di kende ta tuma desicion, Gezaghebber of Bestuurscollege, Raad of hoger beroep. Señor Presidente mes a contesta tur e preguntanan ey.
Door di esey mi a contesta tur e preguntanan den segundo ronde. Mi ta spera awor cu manera primintí señor Betico Croes lo bin cu un mocion cu ta sano, pasobra mi a prueba awor cu loke Bestuurscollege a haci ta algo sano pa e situacion di Aruba, especialmente den e liquiditeitspositie di Aruba y cu e sistema aki señor Betico Croes mes tempo cu e tabata diputado a puntra advies ariba e asunto aki cu e posibilidad pa cobra via incasso-bureau.
Mi ta spera, Señor Presidente, cu door di esey tur miembro di Raad ta convenci di e bon trabao y podiser door di esey e mocionnan lo worde ingetrokken.

<u>DE VOORZITTER</u>: Zijn er vraagpunten die niet beantwoord zijn.

<u>DE HEER E.M.de KORT</u>: Señor Presidente, manera señor Vigilio Kock a bisa cu ela contesta casi tur e preguntanan. Mi a puntré e fecha cu e oficinanan a manda nan cartanan aden cu nan prijsopgave. Ela contestami e fecha pero sin menciona nomber, locual naturalmente a kita tur e validez di mi pregunta. Pero si acaso cu e no kier menciona nomber di e oficina, mi kier a puntré cu segun su cualificacion eynan di A,B,C,D ta cua di nan a haya e contract?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba esey mi por contesta cu ta esun di 4 di december 1970 y e firma ey cu a manda su offerte aden ta esun di mas abao.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, a bisa un rato pasá cu ora cu yega asina lew cu mester bay dilanti Huez, es ta mester di un abogado y cu lo bin kosten acerca, anto e ora ey incasso-bureau lo mester tuma contacto cu Bestuurscollege. Mi tin idea cu ta asina Señor Presidente a bisa. Awor mi kier a puntra Señor Presidente si esey a worde reglá mondeling?

DE VOORZITTER: Mi por contesta ariba esey cu loke mi a bisa ta esaki. Señor Croes y señor Vos a puntrami, basá ariba e hecho cu tin un machtiging di Eilandsraad pa mi por ehecuta cierto caso, ariba ki base mi a autorisa incasso-bureau pa haci e cos aki den mi nomber. Mi contesta ta cu mi no a autorisa nan, den e contract ey no tin tal autorisacion. Si encaso nos yega asina lew anto incasso-bureau mester bin cerca nos prome cu su problemanan anto e ora Bestuurscollege ta bay dicidi kiko e ta bay haci. Cu otro palabra, Bestuurscollege por dicidi ainda di schakel in un abogado rechtstreeks, e ora e no ta bay via incasso-bureau. Ta solamente si e bay via incasso-bureau anto e ora den e caso ey e gastonan cu incasso-bureau lo tin pa schakel in un abogado nos mester cubri e gastonan pa nan segun e articulo den e contract.
Pero no ta bisá di antemano cu e lo bay via incasso-bureau.

DE HEER E.J.VOS:Esey a worde reglá mondeling, sí y incasso-bureau ta na haltura di djé.

DE VOORZITTER: E ta na haltura di esey, no solamente esey, pero esey ta e gevolg di e hecho cu den su contract e no ta autorisa. Kier meen cu ni maske e no tabata na haltura e no por haci nada pasobra den su contract e no ta autorisa pa actua. Si e kier actua e no tin autorisacion, e mester puntra nos.

DE HEER E.J.VOS: Y mi a pensa door di pone e clausula ey den e contract e incasso-bureau por a interpreta e contract di un manera cu e ta bao di impresion cu e por haciele.

DE VOORZITTER: Wel, si e ta bao e impresion ey anto e ta bao di un impresion malo, pasobra e contract ta bisto. Mi ta kere cu señor Vos como abogado mes por ta di acuerdo cumi cu e contract ey no ta autorisele pa haci tal cos.

DE HEER E.J.VOS: E no ta autorisele pero si e bay interpreta e contracto anto e por haya e impresion sí cu e ta worde bisá .....

DE VOORZITTER: Mi por pone señor Vos sinti mas trankil si mi bisa anto cu nos por double-check y make-sure pa e no tin e mal impresion ey.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki, Señor Presidente.
Mi a puntra tambe di e inning con e ta worde hací. Señor Kock a contesta cu e incasso-bureau lo bay cobra e hendenan na cas. Esey no ta poní den e contract. Asina cu mi ta kere cu si tin cierto clausulanan cu ta worde reglá mondeling, anto eseynan ta mihor cu di awor en adelante pone nan sikiera preto ariba blanco, e ora nos tin un solo contract.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi si pa bin solamente cu vraagpunten, cu no ta contestá ainda.

DE HEER E.J.VOS: E overeenkomst pa onbepaalde tijd, señor Kock a bisa cu Bestuurscollege ta autorisá pa sera un overeenkomst pa onbepaalde tijd, pasobra esaki no ta concerní e huur di woning. Mi kier a haal aan articulo 1, sub 3 di voorschriften .....

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, punt van orden. Esaki ta birando un derde ronde caba.

DE VOORZITTER: Sí, señor Vos, esaki ta birando un derde ronde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a mustra pakiko mi pregunta no a worde contestá.

DE VOORZITTER: Anto señor Vos sea asina bon di ripiti e pregunta solamente pasobra no por tin un derde ronde. Si tin pregunta cu no a worde contesta, anto ripiti e pregunta y nos lo purba di contesté ainda.

DE HEER E.J.VOS: Si Bestuurscollege tin e poder den e caso aki di sera un contract pa onbepaalde tijd?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, sigur-sigur mi a contesta e pregunta ey caba, cu esaki no ta un contract pa huur di cas. Esaki ta contract pa lastgeving.

DE VOORZITTER: Zijn er andere vraagpunten die nog niet beantwoord zijn? Zoniet, dan zijn wij gekomen aan het einde van de tweede ronde. Dan wil ik thans degenen, die er op prijs in stellen om een motie of een voorstel in te dienen daartoe nu over te gaan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi por a lesé y despues dien-é in?

DE VOORZITTER: Sigur. Lees de motie eerst voor.

DE HEER G.F.CROES: "De Eilandsraad van Aruba in een openbare vergadering bijeen, heden 15 juli 1971;
overwegende - dat het Bestuurscollege besloten heeft de invordering van de huurpenningen van de volkswoningen over te dragen aan een particuliere instelling - dat dit besluit, welke behalve de vermeerdering van de uitgaven van het Eilandgebied, ook belangrijke financiele verzwaring impliceert van de financiele lasten van de huurders, welke laatste in flagrante strijd is met het sociale doel van de Overheid ten aanzien van de volkswoningen. Dat dit besluit genomen is in strijd met het terzake geldende imperatieve voorschriften van het Besluit Comptabiliteitsvoorschriften en de ERNA terwijl hierbij eveneens het budgetrecht van de Eilandsraad is aangetast.
Besluit: in belang van de huurders van volkswoningen het Bestuurscollege op te dragen haar in de considerance bedoeld besluit ongedaan ta maken.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de heren E.M. de Kort en E.J.Vos.

DE VOORZITTER: Ik constateer dat de motie van de heer Croes ondersteund wordt door de heren E.J.Vos en E.M.de Kort.

Thans wil ik de heer Croes in de gelegenheid stellen om zijn motie toe te lichten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta cuminsa cu e overwegingnan. Nos ta constata e prome overweging cu Bestuurscollege a pasé pa un particuliere instelling.
Di dos: "dat dit besluit, welke behalve vermeerdering van de uitgaven van het Eilandgebied, esey a worde constatá: "ook een belangrijke financiele verzwaring impliceert van de financiele lasten van de huurders, tambe a worde constatá: "welke laatste in flagrante strijd is met het sociale doel van de overheid ten aanzien van de volkswoningen, dat dit besluit genomen is in strijd met de terzake geldende imperatieve voorschriften van het Besluit Comptabiliteitsvoorschriften en de ERNA, terwijl hierbij eveneens het budgetrecht van de Eilandsraad is aangetast.
Señor Presidente, nos a haya como contesta di Bo persona cu Bestuurscollege despues di a haya e juridisch advies, a yega na e conclusion cu esaki ta "behoort tot het dagelijks bestuur". Pero, Señor Presidente, diputado Virgilio Kock mes a admiti cu di awor en adelante e honorarium lo worde geboekt ariba e post: emolumenten huurophalers.
Pero, Señor Presidente, esaki ta un bestemmingswijziging y ta kende por bisa cu Bestuurscollege tin autorisacion di trece un bestemmingswijziging asina. Y na di dos lugar, e raming pa emolumenten di huurophalers ta completamente otro ariba otro basenan cu loke ta pará den e contrato cu Bestuurscollege a caba di firma cu incasso-bureau. Cu esaki señor Virgilio Kock a trece padilanti pues cu berdaderamente aki Bestuurscollege a tast aan e budgetrecht di Eilandsraad. Pues Bestuurscollege ta contra e articulo 57 di ERNA, pasobra na momento cu e ta tast aan e budgetrecht di Eilandsraad, anto e no por kere cu un overeenkomst asina por cay bao di: "het beheren der inkomsten en uitgaven van het Eilandgebied" locual señor Virgilio Kock ta referi na djé y cu e ta cay bao di e dagelijks bestuur di Bestuurscollege.
Fuera di esey, Señor Presidente, señor Virgilio Kock a admiti cu por fin comptabiliteitsvoorschriften toch ta papia di dienstverrichting y no manera ela bisa un momento ey cu comptabiliteitsvoorschriften no ta papia di dienstverlening. Y mi ta ripiti, Señor Presidente, y mi ta contento cu ela admiti cu e ta pará aki den, pero awor e ta pidi nos sigi lesa den articulo dos sub b, cual nos mes a pasé pé pa trece argumento:
"Voor werken, leveringen en dienstverrichtigen welke naar het oordeel van het Bestuurscollege vanwege hun aard niet voor openbare aanbesteding in aanmerking komen. Pa esey tampoco mester di openbare aanbesteding. Pero nos lo kier sabi kiko ta e argumentonan, segun nos opinion, sí e por bin den aanmerking pa openbare aanbesteding. Asina ta, kiko ta e argumento di Bestuurscollege cu e no por bin na aanmerking pa un openbare aanbesteding. Cu esaki, Señor Presidente, diputado Kock a admiti cu su contesta den prome ronde ta lew di ta berdad, nos ta bolbe constata cu e ta contra e budgetrecht di Eilandsraad, pues e no ta cay bao di dagelijks bestuur. Ta nifica anto, Señor Presidente, nos no ta comparti opinion di Bestuurscollege y di loke Bo persona a trece padilanti cu e ta cay bao di e dagelijks bestuur. Tambe Bo persona a trece padilanti Señor Presidente, cu ta stranyo cu representante di MEP ta trece padilanti pa Abo haci uso di e vernietigingsrecht. Señor Presidente, ta deseo di MEP cu e funcion di Bo persona no tin e derecho ey, no tin e autoridad ey. Manera nos tur sabi cu MEP su anhelo ta pa kita e podernan aki for di e functie di Gezaghebber, pero na momento cu nos ta aki, ainda nos ta cu e situacion actual, nos ta haya mescos cu a worde hací den pasado, tur desiciones cu ta contra ley ta worde voorgedragen pa vernietiging.
Señor Presidente, mi kier a trece clá padilanti: Movimiento Electoral di Pueblo no ta contra e cobramento di huur manera hopi hende kier a bira e palabra, pero Movimiento Electoral di Pueblo kier pa lagé den man di Bestuurscollege.

Bestuurscollege tin un Dienst Maatschappelijke Zorg na su disposicion cu por manda sociaal werksters pa por evalua e sociale toestanden di e hendenan aki promer cu e por tuma desicion, pero segun e contract, manera nos a trece padilanti, incasso-bureau ta un institucion comercial, e ta aplica tur e derecho nan cu e tin segun e overeenkomst pa e por yega na e suma, pasobra na e momento cu e yega na e suma e ta haya un ganashi mas grandi. Y manera cu señor Vos a trece padilanti nos ta desea cu Bestuurscollege por duna nos e garantia ey, for di boca di Bo persona nos a hayé, cu e incasso-bureau lo no tuma pasonan hudicial. Nos ta para pues Señor Presidente, ariba e motie y nos ta spera, cu Raad, despues di a tende tur e argumentonan, bay di acuerdo cuné, principalmente e personanan cu ta haya nan confrontá cu tur e hendenan cu ta bin duna keho cerca nan, pa nan por bisa mayan cu nan sí tabata di acuerdo cu e deseo di esnan cu ta biba den volkswoningen cu nan ta di acuerdo cu e punto di bista di MEP, pasobra nos ta convencí cu e punto di bista aki ta correcto. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wensen de anderen mede-indieners van dit voorstel ook het woord te voeren?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a duna tur nos motibonan caba paki-ko nos kier pa e Bestuurscollege trek-in su besluit aki; nos a trece tur argumentonan padilanti, ariba cual nos ta basa nos mocion presentá. Lastimamente cu ta te awe nochi nos por a haya inzage di e contrato aki, cu nos por a weita cierto cosnan den nan. Lo mi ser breve y unicamente mi kier pa señor Kock por alesa articulo 1, sub 3 di comptabiliteitsvoorschriften caminda ta worde bisá, lo mi lees-e voor pé pa e por comprende kiko mi kier meen: "indien het in het belang van het Eilandgebied is wegens werken, leveringen of dienstverrichtingen, overeenkomsten te sluiten voor langer dan één dienstjaar, kunnen deze overeenkomsten slecht worden aangegaan voor een tijdperk van ten hoogste drie jaren, tenzij bij besluit van de Eilandsraad een langere, of onbepaalde tijd is toegelaten. Cu esaki mi kier bisa Señor Presidente, considerando cu un lastgevingsovereenkomst onder bezwarende titel ta exigi pa ta schriftelijk, ariba un zegel di f. 2.--, comptabiliteitsvoorschriften ta bisa cu Bestuurscollege no tin e autorisacion pa sera e contract aki - mi ta kere cu esey lo ta sin consentimiento of poder cu Eilandsraad a duné - mi ta kere esey lo ta suficiente pa Bestuurscollege bin back ariba su desicion.

DE VOORZITTER: Ik wil onder de aandacht brengen dat de sprekerslijst open staat voor sprekers in de eerste ronde. Indien er verder geen sprekers zijn, dan zullen wij overgaan tot beantwoording in de eerste ronde.
Ariba loke señor Croes a trece adilanti caminda cu e ta bisa cu su partido a bin cu e peticion pa presenta e desicion aki di Bestuurscollege pa vernietiging, nan a haci esey solamente pasobra actualmente ta existi tal posibilidad, pero no cu e partido di MEP ta desea pa e podernan ey keda den man di Gezaghebber. Mi sabi esey y ta pa esey mes mi a bisa solamente cu mi ta hayé interesante. E motibo cu mi a bisa esey tabata ta, cu mi ta puntra mi mes ta kiko lo haci den futuro si un dia e artikel ey worde anulá, laga nos bisa, mi no tin nada contra pa e worde anulá y ora Bestuurscollege tuma desiciones contra ley of contra interes general di locual Raad no ta haya sabi of ta haya sabi mucho laat, anto e ora ta kiko e ora ey lo ta e proteccion pa no tuma e desicionnan contra ley, contra interes general. Pero eseynan ta un di e problemanan envolvi den e asunto di posicion di Gezaghebber, su podernan y esaki ta un punto interesante, cu por discuti hopi ariba djé pesey mi a bisa solamente, ta interesante cu awor kier haci uso di dje'le, pasobra e t'ey, ta con lo haci anto ora cu e articulo nó t'ey. Mi kier duna palabra awor na diputado di Domeinzaken, señor Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, akinan tin dus e mocion di señor Croes, de Kort y Vos. Den e prome ronde di e motie a bini tur e puntonan cu a worde trecí padilanti, cu ya a worde trecí caba den e prome y segundo ronde cu a pasa awor ey y riba cual mi a contesta tur e preguntanan caba. Solamente señor Vos a bisa cu e articulo 1, sub 3, di comptabiliteitsvoorschriften - ela lesé pami - pero awor mi ta bisa solamente esaki ta pakiko nos ta papia asina largo anto, pasobra e ta bay ariba un caso di lastgeving, e no ta un werk, e no ta un levering, e no ta un dienstverrichting, e ta un lastgeving. Asina ta e no ta cay bao di e ley cu nan a menciona. Esey kier meen, Señor Presidente, cu e mocion aki eigenlijk no tin e balor, pa nos tumele over. Tur e puntonan cu ta mencioná den e mocion aki mi a contesta y mi a papia hopi caba ariba nan y te hasta mi a ripiti nan diferente biaha caba den e prome y segundo ronde di e punto di agenda. Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta puntra nos mes cu no tin e posibilidad cu señor Virgilio Kock lo por keda maha su mes cu graniet y cu inauguracion di telefoonnan. Señor Presidente, e ta caba di bisa cu ta un lastgeving e ta, e no ta den wet, ta awor ey e ta haal aan articulo di comptabiliteitsvoorschriften loke ta un wet. Señor Virgilio Kock ta contradeci su mes, no den ún, pero den diferente instancia. Señor Presidente, mi ta kere cu e mocion ta papia pa su mes y mi ta spera y principalmente un biaha mas, di e personanan concerní pa nan duna nan apoyo na e mocion aki y si berdaderamente e otro fraccionnan cu ta sostene e gobierno, ta sincero, cu nan por duna apoyo na e mocion aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tur cos a worde trecí clá padilanti caba. Solamente ta kedami na pidi e miembronan di fraccion cu ta sostene e gobierno pa prome cu nan tuma nan desicion aki, pa nan convence nan mes tambe ariba locual nan ta bay vota. Mi kier pa nan ser conciente pa nan analisa e argumentonan trecí padilanti, argumentonan cu no por a worde contradecí concretamente, cual automaticamente ta worde acceptá, door cu nan no a worde contradecí concretamente. Asina ta cu mi ta kere cu si acaso nan por pensa pa nan mes, nan por analisa y dicidi cu e argumentonan cu nos a trece padilanti enberdad ta sostene y ta carga nos mocion.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como cu ningun punto a worde trecí den di dos ronde, mi ta laga e asunto manera e ta.

DE VOORZITTER: Wenst de heer Croes een derde ronde? Wenst de heer Vos een derde ronde? Zoniet, dan vraag ik of iemand hoofdelijke stemming wenst over het voorstel.

De heren G.A.Oduber, en J.A.C.Alders wensen hoofdelijke stemming.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 12 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: C.Yarzagaray, C.Pieters, A.Falconi, J.M.Laclé, G.P.Trinidad, D.C.Mathew, J.A.C.Alders, V.Kock, A.M.Arends, J.S.Eman, G.A.Oduber, P.Croes.

Vóór stemden de leden: E.M.de Kort, H.Angela, D.I.Leo, A.Werleman, E.J.Vos, G.F.Croes.

DE VOORZITTER: Er is een tweede voorstel.

DE HEER G.F.CROES: Ja, Mijnheer de Voorzitter. Het is ondersteund door E.M. de Kort en E.J.Vos. Ik zal het even voorlezen:

Voorstel:

1) De dienstwoningen, met uitzondering van die van de district-artsen binnen afzienbare tijd te verkopen.
2) Vooruitlopende op de verkoop van de onder één genoemde woningen het Bestuurscollege uit te nodigen een commissie van deskundigen in te schakelen om de huurprijs van de onder één genoemde woningen vast te stellen, vooreenkomstig de terzake geldende wettelijke regelingen en hierna de huur aan te passen conform de door het commissie vastgestelde maximum.
3) Met de huurders van onder één bedoelde woningen een huurovereenkomst aan te gaan met inachtneming van de bepaling van de Nederlands Antilliaans Burgerlijk Wetboek op het stuk van de kosten, welke ten laste komen van de huurders.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes is thans in de gelegenheid zijn voorstel toe te lichten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como cu nos ta mira, e Bestuurscollege aki ta un prolongacion di e Bestuurscollege pasá, e ta tuma medidanan di un banda pa aumenta gastonan cu ta pisa ariba lomba di nos pueblo. Por ehempel manera mi a menciona varios bez, aumento di belastingen, di otro banda manera nos ta mira, awor aki Bestuurscollege ta trece un desicion cu ta causa cu e verhuurders di volkswoningnan ta haya gastonan adicional.
Nos ta di opinion cu no ta aconsehable cu pa e chikitonan si mester worde sobrecargá financieramente y nos ta haya cu ambtenaarnan grandi ta biba den casnan di gobierno, manera a worde splicá, casnan bon situá mientras cu nan ta paga un huur masha moderá y hopi bez nan ta dispone di un dienstauto, hopi bez nan ta dispone di un diensttelefoon.
Señor Presidente, nos ta haya cu e personanan aki tambe por bay paga huurnan normal, pero e prome deseo di nos lo ta pa Bestuurscollege deshaci di e dienstwoningnan aki, cu exepcion di e casnan di e dokternan di districto.
Pero como cu nos ta costumbra cu hopi bez Bestuurscollege ta bisa cu e verkoop di e dienstwoningnan aki ta den studie, nos kier vooruitlopend ariba e verkoop, pa laga un comision di expertonan valuá e casnan y despues pa Bestuurscollege haal aan un overeenkomst di acuerdo cu e bepalingnan di e gastonan manera ta poní den nos Antilliaans Burgerlijk Wetboek.
Señor Presidente, manera nos tin entendí cu te hasta pa reparacion chikito y mantenecion di e casnan aki, ta gobierno mester paga pé, ta p'esey nos a pone tambe e ultimo clausula y laga e verhuurders, e ambtenaarnan cu ta ganando un bon sueldo principalmente den e ultimo salarisregeling cu a worde aangekondigd despues di eleccion, pa nan tambe por paga huur, pasobra nos ta hiba e lema mescos cu Bestuurscollege no tin horea y no ta demostra sentimento pa esnan menos afurtuná, laga esnan bon situá paga igual. Masha danki.

DE VOORZITTER: Wensen de mede-indieners, de heer de Kort en de heer Vos het woord? De sprekerslijst staat open.
Zoniet, dan zal de gedeputeerde van Domeinzaken het woord voeren.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki tin un voorstel firmá pa señor Croes, señor de Kort y señor Vos, un voorstel cu no ta asina tanto necesario pasobra Bestuurscollege ya den tur e asuntonan aki, den tur e puntonan nombrá den e voorstel ta trahando ariba nan caba. Esey kier meen cu Bestuurscollege a waak padilanti y a traha ariba e puntonan aki caba.
Señor Presidente, den punto uno ta scirbí; de dienstwoningen met uitzondering van de district-artsen in afzienbare tijd te verkopen.

Ariba esey mi por contesta cu Bestuurscollege ta trahando ariba esey caba y pronto Raad lo haya e stuknan pa dicidi ariba esey.
Di dos, pa nombra e comision. Bestuurscollege a nombra e comision caba, te hasta cu e comision a trece e rapport pa Bestuurscollege caba.
Punto tres, ariba e punto di cuenta di huurovereenkomst mi por bisa cu den termino cortico nos ta bay bende e casnan aki. Asina ta cu no ta necesario pa bay traha un overeenkomst awor di nobo, pasobra nos ta bay bende nan toch.
E voorstel aki ta simpatico, pero Bestuurscollege ta hopi lew ariba esaki caba. Asina ta cu e voorstel aki no ta necesario, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, diputado Virgilio Kock no a bin cu un contesta concreto padilanti, solamente promesas. Y cu esaki, segun experencia, e lo worde mandá atrobe ariba "de lange baan". P'esey, Señor Presidente, toch manera ela priminti cu e lo worde mandá na Eilandsraad, aki en principio nos tin algo concreto y aki en principio nos ta bay dicidi si nos ta bay bende e dienstwoningnan, sí of no. Asina ta, Asina ta, Señor Presidente, nos ta pidi Raad pa spreek su mes en principio uit ariba e voorstel aki. Ya, manera señor Virgilio Kock a priminti, cu nan tambe lo bin cu un voorstel despues, pero por si acaso, esaki ta pa pone mas urgencia y un empuhe mas tras di Bestuurscollege pa nan por bin den Raad cuné mas pronto cu ta posibel. P'esey en principio nos ta pidi Raad pa bay di acuerdo cu esaki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por contesta ariba esey cu den e asunto aki tur cos ta reglá caba y cu entre dos siman e stuknan aki lo bin na Raad, asina lew cu Bestuurscollege ta clá cu e asuntonan envolví den e asunto aki. Asina ta cu no ta necesario pa trece e voorstel aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den pasado mi a bisa cu mi no tin confiansa den loke e Bestuurscollege aki ta priminti y e promesanan aki ta mescos cu aire pa nos. P'esey, Señor Presidente, aki tin algo concreto y ya nos ta den reunion awe nochi laga nos tuma un desicion ariba djé.
Y awor aki ta pasa den mi mente, Señor Presidente, como cu nos a bin cu e reunion, tambe un persona a priminti cu e lo trece algo preto ariba blanco, firmá aki den. Señor Presidente, mi ta desea di weita e stuk firmá preto ariba blanco aki den y mi ta spera sí, cu e stuknan firmá aki, historia lo no ripiti su mes manera 12 aña pasá. Y alabez pa e mesun persona, Señor Presidente, nan ta bisa na hulandes: zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten y na spanyo; piensa el ladrón que todos son de su condición. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ik heb niet de indruk dat dit laatste een onderwerp is, die aan de orde is. Maar goed, dat hebben wij ook gehad. Wenst de gedeputeerde nog een derde ronde?
Zoniet, wenst iemand dan op dit voorstel hoofdelijke stemming?

De heren G.A.Oduber en J.A.C.Alders wensen hoofdelijke stemming.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 12 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: C.Yarzagaray, C.Pieters, A.Falconi, J.M.Laclé, G.P.Trinidad, D.C.Mathew, J.A.C.Alders, V.Kock, A.M.Arends, J.S.Eman, G.A.Oduber, P.Croes.

Vóór stemden de leden: E.M.de Kort, H.Angela, D.I.Leo, A.Werleman, E.J. Vos, G.F.Croes.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de behandeling van dit agendapunt en ook aan het einde van deze vergadering. Ik dank U voor Uw opkomst en medewerking en sluit deze vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 03.20 v.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,